

FRAY MOCHO

Año III

BUENOS AIRES, 27 DE NOVIEMBRE DE 1914

N.º 135

LA DANZA INTERNACIONAL



— La disculpo, señorita, que me haya desairado no queriendo bailar conmigo, con tal de que no baile con esos.

Villavicencio

*Insuperable Agua Mineral
Natural de Mesa*

Hasta los niños
saben: Ser deber
de un buen pa-
triotista, y fomen-
tar la producción
nacional :: :: ::



Tomando agua **Vi-
llavicencio**, ade-
más de llenar este
deber, vela usted
por su propia sa-
lud; porque el agua
**argentina VILLA-
VICENCIO** reúne en
sí todas las cuali-
dades de las mejo-
res aguas minerales
del mundo :: :: ::



Único concesionario **FRANCISCO J. CARVALHO** 765-FLORIDA-765
Unión Telef. 526 (Avenida) — Buenos Aires

CARRERAS

"22"

Su debut. — Chopp. — El superdreadnought Menditegui. — Alhaja. — El Chacho. — Bustos entraineur. — Satanás, Ega y Lord Chatam. — Epoca, presente.

—Yo le conozco muy mucho a Bustos, y puedo por lo tanto, proporcionar antecedentes y datos de muy buena fuente sobre su actuación en la vida turfística.

—¿Desde su debut?—inquiere el capataz de la sección "Carreras" de FRAY MOCHO.

—Desde chucuelo, en efecto. Bustos, en la actualidad, tiene 31 años de papeleta de enrolamiento. Es argentino, casado, excelente padre de familia, hombre juicioso, y de vida ordenada y económica. Tiene sus pesitos.... No despijarra, y cuando gana, siempre destina algo para la caja del porvenir, hábito previsor que a la larga le pondrá a cubierto de la vida de miserias en que han caído más de uno del gremio, "estrella" que ayer ganó una fortuna y hoy no tiene ni para cigarrillos. Hay un dato que pinta a Bustos de cuerpo entero. ¡Anoté! Juan Carlos hace quince años que se provee en el almacén de los hermanos Gaddi, del bajo de Belgrano, y es uno de los clientes del citado negocio que más puntualmente abona sus gastos mensuales ¿Qué tal?... Diríase que Bustos se ha inspirado en las páginas de Smiles. Conviene que todo esto lo haga constar en FRAY MOCHO. Ya sabe usted, por otra parte, que la gente de turf, en su inmensa mayoría, vive al día, gastando cuanto posee, lo mismo los chicos que los grandes bonetes de apellidos más o menos aristocráticos... Bueno, pues, Bustos, o "22",...

—¿Quiere usted proporcionarnos la etimología de ese "22"?

—A su pedido, haré el Calandrelli. El padre de Bustos fué encargado del potrero de la policía de la capital, y uno de los fundadores de la rija comisaría 22, hoy 27. Le hablo a usted



Juan Carlos Bustos, más conocido por "22", jockey y entraineur, caricaturado por Fly.

cioso, un tres años que aún no ha ganado y para el año entrante, tiene, tiene dos potrancas: una Greenan y una Germen. Para los sports subditos y reconfortantes, Bustos tuvo marcada preferencia.

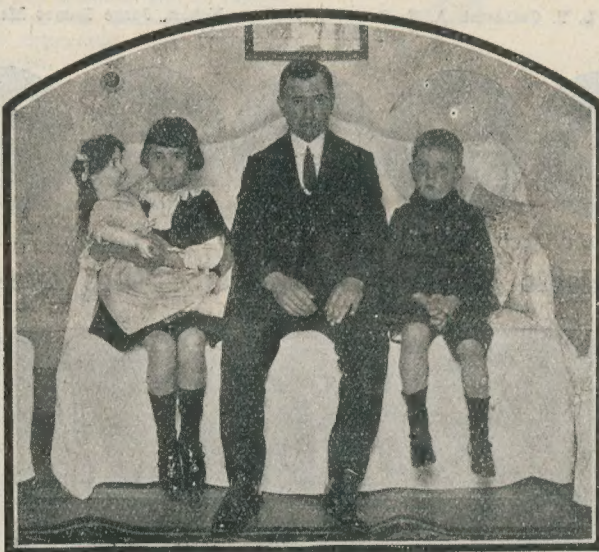
—¿Recuerda usted algunos piques?...

—Sí, dos de ellos, entre muchos: con Chopp, en la Polla, 142 pesos, y con Bríoche, la primera vez que ganara esa yegua, ciento y pico. ¿Qué programita! ¿eh?...

CARDO.

El domingo último sopló viento favorable para el rito "iccachista": primeros con Radiant y Last Reason, y segundos, con Mustafá y Afilador II. E. Ignacio contentísimo, por descontado.

Al vapor "La Correntina" los alemanes lo echaron a pique, pero el correntino (Cardoso) salió a flote, al ganar tres carreritas en buen tes-tilo.



"At home". — Con sus hijos Juan Carlos y Elvira

FLUIDO MANCHESTER

ES EL MEJOR ANTISÁRNICO Y DESINFECTANTE

248, Tacuari, 248 — FEIT & OLIVARI — BUENOS AIRES

Escuela Industrial de la Nación



Los nuevos técnicos mecánicos, constructores, electrotécnicos y químicos.—De izquierda a derecha: señores Eduardo Massafferro, Eugenio Foco, Desiderio Dubois, Ernesto Duarte, H. Nielsen, C. Vitos y C. De Corleto



Señores Alfredo F. Torriglio, Ciriaco L. Zapata, E. O. Thiele, R. Schmidt, Emilio Sáez, J. Moscatelli y V. Petrocchi



Señores José Rivero, Mario Brogini, E. A. Bottaro, A. R. Hermida, Luis L. Gatti, P. Gandini y E. D. Clement



Señores Víctor C. Crisci, L. T. Caffarini, A. E. Catinari, Roberto Kohan, Jorge Ramos Mejía, Bernardo Joselevich y César Barbagelata



Señores Abel Belleville, O. C. Acevedo, Armando Piatti, J. C. Dantiag, E. B. Zothner, U. M. Astarba y E. Maurette

Colegio Nacional Rivadavia. — Los nuevos bachilleres



Sr. Pedro Mendonça, técnico constructor



Sr. M. Ucha, técnico constructor



Primera división.—Señores: Rodolfo Aguirre, Oscar Amero, Juan Batana, Roque Belville, Víctor Bertorino, Carlos Bercaitz, David Craig, Enrique Clausen, Luis Crespi, Roque Castroman, Juan Champalanne, Alfredo Del Giudice, Alfredo Eshman, Juan Estrogamun, Héctor Gandola, Alfredo Grieco, Vicente Gambino, Pedro Gaudio, Agustín Mencía, Mario Landó, Fabián Leoz, Pablo Lopardo, Héctor Monzón, Luis García Macías, Juan Mignaburo, Bereciarte Olacchia, Luis Petray, Miguel Rettez, Pedro Silveyra, José Salinas, Adolfo Sasso, T. O. Ratto Valerga, Manuel Thamís, Hugo Travella, Jacinto Viviani, Ernesto Zárate, Adolfo Zunda y Rafael L. Páder, sub jefe de celadores

UNA CÁMARA IRREVENTABLE

He aquí el accesorio ideal con que sueña todo automovilista, pues los gastos que representa la renovación de neumáticos, constituyen uno de los más costosos inconvenientes en el uso del automóvil.

No es el precio pagado por un automóvil lo que más importa al adquirir el vehículo. La dificultad mayor estriba en el presupuesto que es necesario destinar a composuras y piezas de repuesto, entre las cuales se destacan los neumáticos como renglón más subido.



Automóvil que cubrió en Inglaterra un recorrido de 4.000 millas, bajo la inspección del Royal Automóvil Club

En nuestra edición anterior anuncióse una clase de cámaras que no revientan. La noticia pareció tan aventurada, que el redactor de estas líneas tuvo gran interés en comprobar la veracidad de tal aserto, y, en efecto, las fotografías que ilustran esta página, obtenidas por un fotógrafo de esta revista, demuestran que no se había exagerado en la afirmación de referencia.

Las viejísimas cubiertas utilizadas que aparecen en los grabados, y que ostentan grandes agujeros de 10 x 5 centímetros, han recorrido, en tales condiciones, distancias mayores de 3.000 kilómetros, sin que las cámaras interiores hayan sufrido nada.

Estas cámaras irreventables, marca "Searle", ofrecen grandes economías, no necesitan ningún apoyo en la cubierta exterior y permiten a ésta su propio funcionamiento.

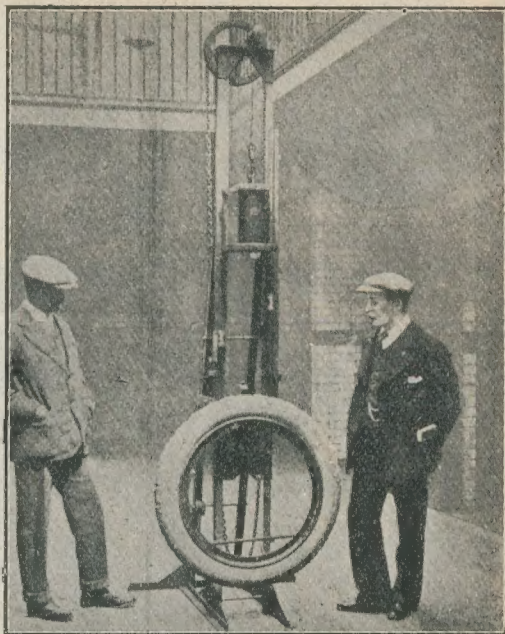
Las cámaras "Searle", han resistido, sin sostén exterior alguno, grandes presiones, y llevan la garantía de que, antes de darse a la venta, son sometidas a presiones mayores de 80 libras.

En las cámaras que nos ocupan, no existe ningún punto débil, porque se hallan protegidas en todas partes; y gracias a un ingenioso sistema de plegado interior y a un especial refuerzo constituido por una faja doble interminable de lona, fijada en todas sus

partes, que impide el encogimiento, se produce un funcionamiento uniforme, perfecto y eficaz, no reventando ni aun en el caso de recibir alguna dentada producida por un clavo u otro obstáculo que halle en la vía.

Es, pues, indudable que con las cámaras "Searle", se ha resuelto satisfactoriamente una de las más serias dificultades en el uso de los automóviles.

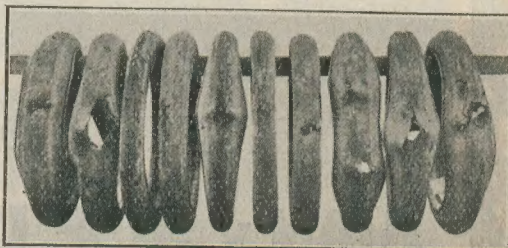
Los lectores que deseen adquirir más detalles pueden dirigirse a los señores Scallon y Colson, Florida 628, quienes facilitarán cuantos pormenores se les solicite.



Cámara "Searle" sometida a la extraordinaria presión de 80 libras, demostrando con ello que no necesita apoyo ninguno de la cubierta



Sistema de plegado interior, al cual debe su gran superioridad la cámara "Searle"



Cubiertas usadas en un viaje de ida y vuelta de Londres a Brighton, o sea un raid de 180 kilómetros, con 10 taxímetros, al que resistieron intactas las cámaras "Searle"

"Fray Mocho" en Montevideo



Sr. Fructuoso del Puerto, prestigioso jefe nacionalista, fallecido el 18 del corriente mes



Durante el sepelio del señor del Puerto, en el cementerio Central



En el Jockey Club, conmemoración el aniversario de la fundación de la academia de esgrima, se efectuó interesantísimo torneo dirigido por el prof. Revello

El marineró José Rufino, del crucero "Uruguay", que falleció a bordo de dicho buque, hallándose éste en Rio de Janeiro, a consecuencia de la explosión de un cartucho y en circunstancias en que se hacía una salva de honor al presidente Braz. El extinto tenía 19 años, su familia se domicilia en Paso Molino.

Un cuarto de baño

"Sanidad Moderna"

bien instalado con Artefactos Sanitarios modernos, es no solamente un objeto de satisfacción, sino que contribuye a la salud de la familia y aumenta el valor de su casa.

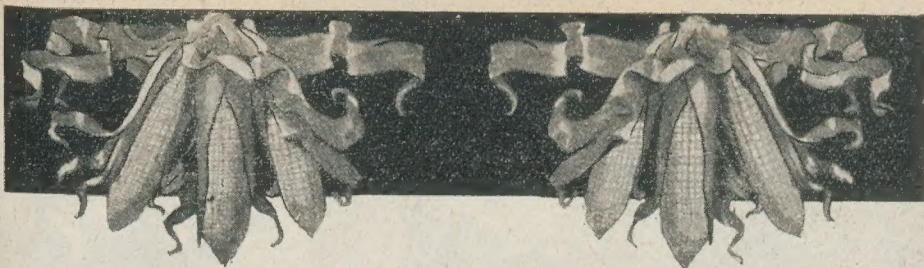
Pasen a visitar los modelos que tenemos expuestos

Pidan el Catálogo

"SANIDAD MODERNA"

JUAN y JOSÉ DRYSDALE & C^{ía}.

PERÚ, 440 - BUENOS AIRES



65.000 METROS CUADRADOS

DE LOS CUALES
PUEDE TOMAR
POSESION PAGANDO

40 PESOS
M/N.

A pocas horas de Buenos Aires, cerca de las estaciones de los ferrocarriles del Sud y del Oeste, tiene usted magníficas chacras de **65.000** metros cuadrados cada una, al increíble precio de \$ **40** m/n. la mensualidad, abonada durante pocos meses.

Estos campos, excelentes para agricultura y pastoreo y con buena agua a 6 y 8 metros de profundidad, están ubicados inmejorablemente dentro del ejido de chacras del importante partido de 25 de Mayo.

Un dato ilustrativo, que constituye la mejor recomendación, es que la fracción en venta fué sembrada de maíz, hace un año, y se obtuvo un gran rendimiento en la cosecha. Por consiguiente, los campos ya están hechos, por haber sido trabajados, y son de bondad probada, por el resultado ofrecido.

Además, puede considerarse que al comprador de cada chacra se le regalan \$ **820** m/n. por año.

Esto no es un lirismo, sino una demostración matemática. Véase:

Un metro cuadrado de tierra, trabajado por uno mismo, debe producir al año, forzosamente, **10** centavos. Como las chacras en venta tienen **65.000** metros cuadrados cada una, su utilidad, por año, debe ser \$ **6.500** m/n.; reduzcámosla a su quinta parte, que la tierra produzca sólo **2** centavos por metro cuadrado, y la ganancia será \$ **1.300** m/n. por cada año. Paga usted \$ **480** m/n. al año, por concepto de mensualidades y la conclusión es esta:

Que se regalan a cada comprador de una chacra \$ **820** m/n. por año.

GUSTAVO ADOLFO CASAS
PERU, 166 — Teléfono 910, Avenida — BUENOS AIRES



Del teatro rosarino.—Un éxito que pasa el arroyo del Medio



"Chez Cifré" se realizó la comida ofrecida al periodista Alejandro E. Berruti—y colaborador de "Fray Mocho"—con motivo del "campañazo" obtenido por su obra "La Conflagración", estrenada allí por la compañía Vittone-Pomar, y en Buenos Aires por la misma, en el teatro Argentino, donde continúa representándose noche a noche. El señor Sebastián J. García ofreció la demostración, y el muy popular cronista "Batitú", recitó unas décimas cómicas rotuladas "Desde mi palomar de la calle Córdoba". La crítica porteña acogió favorablemente la producción de nuestro amigo Berruti. Este joven ha logrado ratificar sus buenas condiciones de autor teatral, que puso de relieve cuando estrenó su primera obra, "Cosas de la vida".



El aplaudido autor teatral señor Alejandro E. Berruti, cordobés de nacimiento y rosarino por... obligación



Los intérpretes de "La Conflagración", sainete en el que figuran una ristra de personajes pertenecientes a los ritos "valesko", francés, alemán e inglés: señora María Esther Pomar, señorita Blanca Vidal, y señores Vittone, Pomar, Petray, Ruggero y Grimaldi.

Buenos Dientes—Buena Salud— Buen Humor.

Buenos dientes—facilitan la masticación de los alimentos. El resultado es buena digestión—la base de la salud y la alegría.

Cuide su dentadura con el
dentífrico eficaz y agradable

CREMA DENTAL DE COLGATE

Envíe 4 centavos y rec birá una
muestra de buen tamaño.



COLGATE & CO.

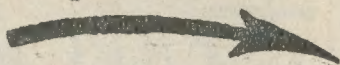
Establecidos en 1806

WEYAND & Co., Agentes, Alsina 1088, Buenos Aires.





En este palacio



Arañas →

Baños →

Muebles →



HEINLEIN & Cía.

1402 - AV. DE MAYO - 1500

Sírvanse consultar nuestros últimos precios por artículos de la estación:

CUARTOS DE BAÑO,

VENTILADORES ELÉCTRICOS,

Caños de goma y juegos de agua para riego.

HELADERAS para CASAS
de FAMILIA

Juegos de mimbre, de paja india, etc. para jardines

**Precios notablemente rebajados
en todas las secciones de la casa.**

Recomendamos dedicar una visita a nuestros salones para cerciorarse de la **CONVENIENCIA** de los **PRECIOS ACTUALES**.

Nuestra **SECCION MUEBLES** sigue realizando su colosal surtido a precios de reclame, por su inauguración.

ARTICULOS IMPORTADOS

En Lomas de Zamora. — La asamblea radical del domingo



El diputado nacional, doctor Tomás de Veyga, pronuncian-
do su discurso

En la plaza Victorio Grigera. — La concurrencia

Estas fotografías fueron tomadas durante la proclamación de los candidatos a concejales que sostendrá el parti-
do radical en los próximos comicios comunales




**ARTEFACTOS
Y VENTILADORES
ELÉCTRICOS**
para casa y escritorio

■ ■ ■

Háganos una visita AWG

RIGOLI HNOS.
RIVADAVIA, 2499
B. A.

CURA INFALIBLE

en breves días, sin inyecciones ni lavajes, de la ble-
norrágia, gonorrea, gota militar y demás afecciones
de las vías urinarias, por antiguas que sean, con los
Cachets Antiblenorrágicos "Collazo".

Pídalos en las farmacias y droguerías, o remi-
tiendo \$ 6.— a la oficina química y farmacia del
Cóndor, Córdoba núm. 884, Rosario.

Gratis mando folletos y demás datos.

Doctor Zambrini

Jefe de clínica del servicio de nariz, gar-
ganta y oídos del hospital San Roque.

671, CARLOS PELLEGRINI, 671

De 1 a 3 p. m.

Dr. RICARDO S. GOMEZ

Profesor titular de la Facultad de Medicina. —
Cirujano jefe del servicio de señoras del Hospital
Alvear. — Enfermedades de señoras y cirugía ge-
neral. — Consultas: de 3 a 5 p. m.

CANGALLO, 1373

U. T. 4223 (Libertad).

Agente general de
"FRAY MOCHO" en el Rosario
de Santa Fe

J. C. DIAS
CORDOBA, 1281 -- ROSARIO

R H U M M I M O



El ron es la bebida preferentemente usada por la marina inglesa, y es, también, infaltable en todos los yates y camarotes del verdadero sportman. A H G

A su empleo eficaz se ha debido muchas veces hasta la salvación de vidas, en casos de accidentes, enfriamientos, etc. Esto, unido a sus excelentes condiciones, como licor saludable y exquisito, le convierte en una de las bebidas más recomendables para el uso doméstico.

Es pues, muy conveniente, tener siempre a mano un buen ron, de calidad insuperable y garantizada, y para ello es necesario obtener el de la marca "MIMO", cuyo prestigio indiscutible es universal.

RICARDO ILLA - Venezuela 610 - Bs. As.

Notas Femeninas

Parece que vamos a volver a una gran sencillez en las modas.

Los últimos figurines llegados de Europa se inclinan en este sentido.

Veamos el primer modelo de esta página: nada puede ser más sencillo y elegante al mismo tiempo.

Es un traje de



Un sombrerito de seda blanca, adornado con grandes alas blancas, completa ese traje.

El modelo núm. 4 es un traje de "taffetas" a grandes cuadros blancos y negros; un ancho cinturón de "taffetas" negro y un cuello y chalequito de piqué blanco, son los únicos adornos.



"taffetas" negro con un cuello y pecherita de linón blanco, vainillado.

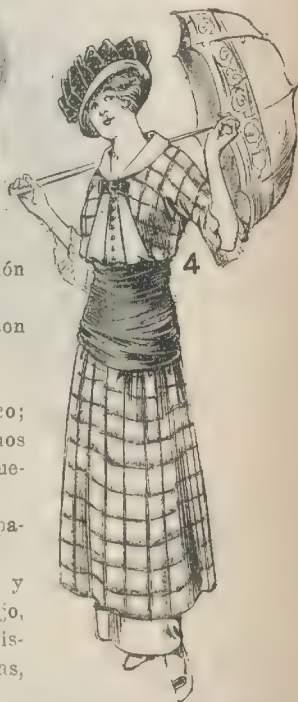
El sombrerito es de fieltro blanco, adornado con "taffetas" negro.

Pronto pensaremos en los viajes.

El tapado que reproducimos aquí es muy práctico; está hecho de un género de lana liviano, de tonos verdes y marrones y sencillamente adornados con gruesas trenzas del mismo color.

Los dos modelos siguientes son preciosos para paseos.

Uno, (núm. 3) tiene una falda de seda escocés y la bata de seda lisa, abrochada adelante; muy bajo, tiene un cinturón de terciopelo y una corbata del mismo terciopelo. El cuello y las solapas de las mangas, son de batista blanca, almidonada.



SPUMANTE GANCIA

PHIL. GANCIA — Canelli (ITALIA)

Únicos Agentes: **EDUARDO DE BARY y Cía.**

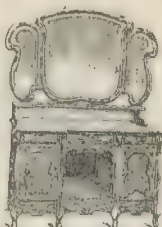
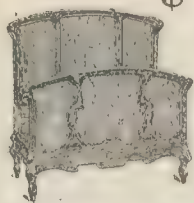
ESMERALDA 916 — Buenos Aires

Con plata en mano comprarán Vds. en esta casa

MUEBLEROS Y PARTICULARES — ESTAMOS REGALANDO

Más sencillo, 7 piezas,

\$ 350.—



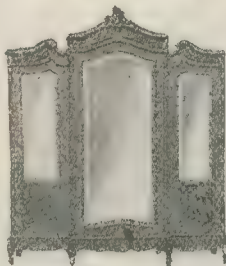
SANZ

818 - SARMIENTO - 844

SOBERBIO Y SOLIDO DOR.

MITORIO roble norteamericano, importado, tres cuerpos, 10 piezas, dosel bronce, colcha, rollo, lo mejor. Antes valía \$ 950.—, ahora. . . . \$ 385.—

DORMITORIO Luis XV, tres cuerpos, nogal de Italia y roble, 10 piezas, dosel bronce, colcha, rollo, mármoles rosa fino, lunas biseladas, lo mejor, antes valía \$ 900.—, ahora. . . \$ 380.—



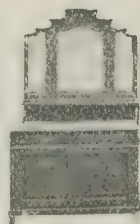
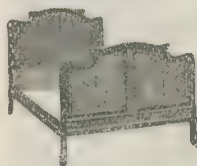
Más sencillo, 7 piezas

\$ 350.—



Más sencillo, 7 piezas,

\$ 290.—



SOLIDO Y ELEGANTE

DORMITORIO roble de Austria, macizo, 3 cuerpos, 10 piezas, mármoles finos, lunas biseladas, colcha y rollo, lo mejor, \$ 315.—



COMEDOR estilo moderno, roble de Austria, macizo, a pesos . . . 220.—
El mismo juego, en lustre roble, a pesos . . . 145.—



COMEDOR RENACIMIENTO, roble y nogal norteamericano. Reclame, a pesos . . . 180.—



DORMITORIO arte moderno, roble macizo, para matrimonio, 9 piezas, colcha y rollo. . . . \$ 270.—
El mismo juego, lustre imitación roble . . . 190.—

DORMITORIO Luis XV, 2 plazas, para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . \$ 180.—

Más sencillo \$ 205.—



DORMITORIO LUIS XV para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . . \$ 230.—

RECLAME DORMITORIO PARA MATRIMONIO, Luis XIV, nogal de Italia, mármoles rosa, lunas biseladas, 8 piezas, colcha. . . . \$ 140.—

EMBALAJE, CONDUCCION Y EL GRAN CATALOGO N.º 16 GRATIS

Casa SANZ - 826 - SARMIENTO - 844, entre SUIPACHA y ESMERALDA

Unión Telef. 3311, Libertad

Coop. Telef. 1826, Central

F. y L. RAMOGNINO

NO TIENE SUCURSAL



Entre nosotras

El aire vivificador del mar remedia maravillosamente todos los casos de agotamiento, de debilidad, de palidez y

otras muchas dolencias que marchitan rápidamente la frescura de los cuerpos y de los semblantes.

Esta acción saludable y tónica no se ejerce únicamente sobre el físico, sino que también alcanza y modifica la parte moral. Las excursiones marítimas, los paseos por la costa, son pasatiempos que devuelven el apetito y la alegría. El aspecto de aquella inmensidad azul, con su lomo eternamente cambiante y que siempre miramos gustosos, proporciona paz infinita al espíritu fatigado y a los nervios rendidos.

Muchos buscan las playas donde la vida es mundana y hay casinos, carreras, fiestas de todas clases y, por consiguiente, la preocupación continua de trajes y la pluralidad de fatigosas distracciones.

Otros, mejor aconsejados, saben hallar pequeños rinconcitos solitarios, ocultos en parajes encantadores y grandiosos, los cuales vienen a sumarse a los beneficios del mar. En estos casos, el cuerpo descansa, el espíritu se aduerne y la belleza parece sumergirse en un triple baño de agua salada, de aire y de sol.

Los baños de mar sirven de placer y de remedio. Siendo mucho más estimulantes y tónicos que los baños de río, ejercen un influjo poderoso sobre la piel, cuyos tejidos se "aprietan", aumentando la tonicidad general. La circulación se anima; hay, en resumen, un aumento en la energía de todas las funciones orgánicas. Por otra parte, ¿qué mejor masaje podéis desear, amigas mías, que el del ritmo de las olas?

Los cardíacos, los artríticos, los enfermos de los pulmones, o de eczema u otras enfermedades cu-

táneas violentas, no deben bañarse en el mar. Es preciso saber hañarse.

Se debe ir al mar con el cuerpo reposado y los músculos flojos. Otra recomendación esencial: no os bañéis nunca hasta que la digestión no haya concluido, o sea, aproximadamente, tres horas después de cada comida. La hora mejor es de mañana, o aquella que precede a la puesta del sol.

Desnudaos lentamente, y cuando os halléis vestidas con vuestro traje de baño, envolveos en una capa y pasead un poco por la playa a fin de que vuestro cuerpo tenga el vigor y el calor necesarios para reaccionar contra la impresión fría.

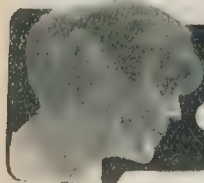
Las que tengan ordinariamente los pies fríos, se descalzarán momentos antes de entrar en la mar, para calentar así al sol y sobre la arena, sus extremidades inferiores.

Entrar en el agua rápidamente todo el cuerpo, o, por lo menos mojar pronto el pecho y la nuca. De este modo la sensación del frío será menos desagradable y no habrá agolpamiento sanguíneo del exterior al interior y de los miembros inferiores a la cabeza. No hay que permanecer quietas dentro del agua; hay que moverse continuamente, caminando, o, mejor aún, nadando.

La duración del baño varía según la temperatura del agua. Las personas débiles no deberán permanecer más de diez minutos dentro del agua, ni más de treinta las de consti-

tución robusta. Al salir del agua cubrirse inmediatamente con la capa y regresar pausadamente a la caseta donde habrá que secarse y, si es posible, sumergir los pies en agua caliente. Es bueno comer unos bizcochos y beber un poco de vino generoso después del baño. Vestirse en seguida y pasear con objeto de producir pronto la reacción.

El mar ofrece grandes ventajas a la salud y la salud está muy cerca de la belleza.—AURORA.

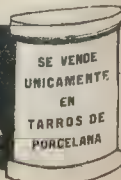


SI VD. QUIERE TENER UN CUTIS LINDO, SUAVE Y FRESCO

USE LA

CREMA LECHUGA

BEAUCHAMPS - PARIS



Las confecciones apropiadas para la estación, las vendemos a precios muy módicos.



SACO y PANTALON confeccionados de franela fantasía, inmensa variedad de gustos y modelos de saco derecho, artículo muy práctico, \$ 45.—, 38.—, 31.—, 26.— y \$ **19.—**

TRAJES confeccionados de grano de oro negro, artículo sumamente liviano, modelos de última moda. \$ **42.—**

TRAJES confeccionados de seda cruda, corte de gran "chic", modelos elegantes y muy prácticos, especiales para verano, a. \$ **60.—**

SACO y PANTALON confeccionados de brin en colores fantasía, modelos variados, muy prácticos y livianos, especiales para campo, \$ 26.—, 18.50 y. \$ **13.50**

SACO y PANTALON confeccionados de brin en colores fantasía, gran variedad de gustos y modelos, artículo lavable especial para verano. \$ **7.80**

SACO y PANTALON confeccionado de casimir "Garbico" en colores unidos, especiales para "sport" y "turistas". . . \$ **55.—**

SACO y PANTALON confeccionado de casimir de lana y seda, modelos elegantes y de alta fantasía para playa. . . . \$ **55.—**

SACOS de lustrina en colores fantasía o negra, confección esmerada, modelos variados, \$ 16.—, 11.50, 9.50 y. \$ **7.50**

SACOS confeccionados de casimir tropical negro, artículo sumamente práctico para verano. \$ **18.—**

SACOS confeccionados de casimir tropical en color azul marino, modelo de saco cruzado. \$ **21.—**

SACOS confeccionados de brin de hilo blanco, artículo elegante y de gran duración. \$ **12.50**

PANTALONES de franela blanca, confección esmeradísima y corte perfecto \$ **12.—**

PANTALONES confeccionados de brin de hilo blanco, de gran duración y corte prolijo, **8.50** pesos.

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS
GATH & CHAVES
CASA CENTRAL: Cangallo y Florida

Los artículos de calidad extra fina están en venta en nuestra casa a precios que en ningún caso exceden de su valor real.



CORBATAS de seda, forma Nelson, dibujos fantasía, a pesos 9.50, 6.—, 4.50, 4.—, 3.50 y. \$ **3.—**

CORBATAS de seda fantasía, novedad, Colmarins, tipo especial, a. \$ **2.75**

CORBATAS de seda, Boulevard Papi-llón, tipo especial, a. \$ **2.—**

CORBATAS de seda, medio luto, a \$ 3.50, 3.— y. \$ **1.50**

CORBATAS de seda fantasía, forma colmarins (Foulard), a. \$ **1.20**

CORBATAS de seda fantasía, Jeune France y Boulevard, a \$ 0.90, 0.45 y \$ **0.35**

BASTONES en diferentes modelos y maderas, con guarniciones de plata o doblé, a \$ 15.—, 12.—, 10.—, 5.— y. \$ **4.—**

BASTONES de junco Malaca, lisos, sin guarnición, a \$ 9.50, 8.50, 6.— y. \$ **3.—**

BASTONES de junco Malaca, con guarniciones finas de plata o doblé, a \$ 20.—, 18.—, 16.50, 15.10, 9.50, 7.50, 6.— y. \$ **5.—**

BASTONES de ébano negro, con guarniciones finas, a pesos 18.—, 16.50, 14.—, 13.—, 9.50 y. \$ **6.50**

BASTONES de fresno, amorete, laurel, etc., con guarniciones de plata, a pesos 20.—, 18.—, 16.—, 15.—, 14.—, 10.50, 9.50, 6.—, 5.— y. \$ **4.—**

BASTONES de maderas finas de boj, fresno, amorete, guindo, rotin, laurel, etc., a pesos 8.50, 6.50, 5.—, 4.50, 3.50 y. \$ **2.50**

CINTURONES de cuero, colores distintos, moda Americana, a. \$ **2.20**

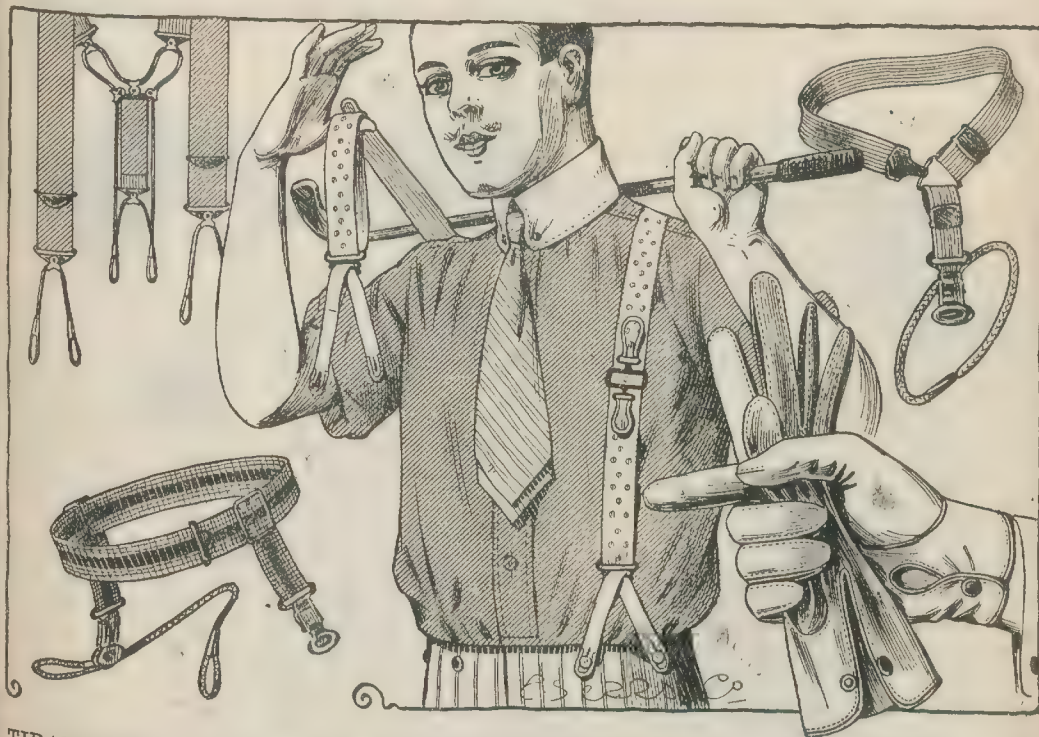
CINTURONES de cuero, clase extra, color de gran moda, a. \$ **6.—**

CINTURONES de cuero, diferentes colores. Especiales para sport, a. \$ **1.80**

CINTURONES de cuero, en color marrón claro, con hebillas, forrado del mismo cuero, a. \$ **2.—**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS
GATH & CHAVES
CASA CENTRAL: Cangallo y Florida

Los hombres elegantes encontrarán en nuestra CASA CENTRAL colecciones notables de artículos, los cuales vendemos a precios muy módicos.



TIRADORES de cinta de seda, gran surtido de dibujos y colores, varios sistemas de presillas. \$ **1.50**

TIRADORES de cuero, en distintos colores, con presillas elásticas. . . \$ **3.50**

TIRADORES cinta de seda, inmensa variedad de colores, diversos sistemas de presillas. \$ **2.50**

TIRADORES de cinta fantasía, sistema "Frank Braun", el más práctico de todos, pesos. \$ **1.90**

CARTERAS de cuero fino, con guarniciones de oro 18 kilates, \$ 65.—, 60.—, 55.—, 50.—, 45.—, 43.—, 40.— y. . . . \$ **35.—**

CARTERAS de cuero de foca, co-codrillo, gamuza, marroquí, \$ 25.—, 20.—, 18.—, 15.—, 12.—, 10.— y. \$ **8.—**

CARTERAS de cuero, con guarniciones de plata y plata dorada, precio excepcional, pesos. \$ **6.—**

CARTERAS de cuero de lagarto, foca, co-codrillo, gamuza, marroquí, con guarniciones de plata y plata dorada, pesos 25.—, 22.—, 19.— y. \$ **15.—**

BILLETERAS de cuero fino, para valores, con divisiones, \$ 9.—, 8.—, 7.50, 6.50, 5.50, 4.—, 3.20, 2.80 y. \$ **1.50**

LIGAS de elástico, de seda, gran variedad de colores y sistemas de broches, pesos 1.20, 0.90 y. \$ **0.75**

GUANTES de gamuza, amarillos, calidad extra, un botón nácar ojal, lavables, el par, pesos. \$ **1.95**

GUANTES de hilo, calidad especial, un resorte, corte inglés, surtido completo en colores, el par. \$ **1.20**

GUANTES de hilo, calidad fina, dos resortes nacarados, ribete de cuero, bordado negro o color del guante, variado surtido en colores, el par. \$ **1.80**

GUANTES de hilo Escocia, calidad extra, dos resortes nácar o botones, ojal, gran variedad en colores, corte esmerado, el par. \$ **2.50**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.
GATH & CHAVES

CASA CENTRAL: Cangallo y Florida

**Nuestro Gran Departamento de Sombrerería
ofrece todos los modelos nuevos, especiales
para la estación, a precios muy módicos.**



SOMBREROS forma canotier, paja rustie, artículo inglés, calidad fina, \$ 3.80, 2.90 y. **\$ 1.80**

SOMBREROS forma canotier, paja rustie, artículo inglés, calidad extra, \$ 6.80, 5.50 y. **\$ 4.50**

SOMBREROS forma canotier, paja pedal, artículo muy fino, en negro o blanco, \$ 12.80 y. **\$ 9.50**

SOMBREROS forma canotier, paja manila, calidad extra, en negro o blanco, \$ 8.80 y. **\$ 5.20**

SOMBRERO canotier, paja Bangkok, artículo liviano y muy fino, en negro o blanco natural. **\$ 17.50**

SOMBREROS forma "Orión", paja pedal, calidad muy fina, en colores blanco, negro, oliva, azul marino, avellana, gris o marrón, a. **\$ 8.80**

SOMBREROS forma chambergó, paja pedal muy fina, en colores blanco, negro, oliva, azul marino, avellana, gris o marrón \$ **9.50**

PANAMÁS legítimos, verdaderos Montecristi, Jipi-Japas, Catacaos, en forma clásica, chambergó u Orión, diversos tamaños de ala, pesos 250.—, 200.—, 180.—, 150.—, 120.—, 100.—, 80.—, 65.—, 50.—, 38.—, 28.—, 22.— y. **\$ 18.—**

SURTIDO completo en cascos tropicales, cubiertos en tela blanca, kaki o gris, interior de corcho, médula de pita o telas, desde pesos 12.— a. **\$ 6.50**

El mismo, en calidad doble extra, color blanco natural, **22.50** pesos.

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS
GATH & CHAVES
CASA CENTRAL: Cangallo y Florida

Gran surtido en
gorras para viaje,
sport y entrecasa.

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año III

BUENOS AIRES, 27 DE NOVIEMBRE DE 1914

N.º 135

"Fray Mocho" en la guerra

CÓMO SE DIVIERTEN LOS INGLESES

París, octubre 14 de 1914.

Francia está de duelo... Si miramos el alma de la gran nación, la veremos, en verdad, de luto. Pero, si más crueles y más superficiales, observamos el aspecto pintoresco de sus grandes ciudades, y recorremos ahora sus calles—las más suntuosas y las más humildes—se nos ocurre una pregunta:

—¿Es carnaval?

Desde París, hasta el rincón más pequeño de Francia, todas las ciudades y todos los pueblos, se han convertido en brillantes cuarteles. A cada paso, encontráis uniformes de los colores más extraños y de las formas más extravagantes. Es que esta guerra resulta tan fantástica, tan imposible, que ha reunido a soldados de todas las razas y de todas las lenguas. En conjunto, pelean por la misma causa. El espíritu que los une, es uno. Únicamente por el uniforme, se sabe de donde vienen. Católicos, protestantes, musulmanes, budhistas, incrédulos...

Junto al belga, que—salvo el kepi con forro de hule—casi se confunde con el soldado de Francia, vemos al sikh de la India, con su blanco turbante y a su lado, con sus chaquetas azules o rojas y sus bombachas de diversos colores, a los efícaes tiradores argelinos, que suelen competir en negrura con los diestros tiradores del Senegal. Además cada arma tiene su uniforme. Y cuanto más africano es el soldado, más colores derrocha en su vestido... Los únicos que tienen el verdadero "uniforme de guerra", son los ingleses. Usan el traje kaki, cuyo color tierra, durante las batallas, háceles pasar desapercibidos, pues se les confunde con las mismas trincheras. Casi ni galones ostentan. La oficialidad no se distingue de la tropa. Los laureles áureos que en Francia y en España los usan hasta los jefes de estación ferroviaria, los ingleses los suprimen por modestos cordones oscuros. Y si en los campos de pelea pasan como invisibles, no sucede lo propio cuando se les encuentra en el café, en la calle, en el cuartel... Tienen todos—oficiales y tropa—una cara tan feliz, tan alegre, tan jovial, que no parecen hombres dispuestos a morir. No parecen hombres dispuestos a matar. Los soldados y oficiales franceses que han combatido a su lado en Bélgica, y que han llegado heridos a París, nos cuen-



tan de estos ingleses cosas horripilantes. No creáis que horripilantes por el salvajismo con que puedan pelear. ¡No!... Sus almas juveniles y soñadoras les llevan a despreciar hasta el botín de guerra. No son sensuales. Prefieren una buena pipa. Lo horripilante en ellos es la risa, la burla, el humorismo con que miran la muerte. Se rien de verse morir.

—Figúrense ustedes—decíanos ayer a Gómez Carrillo y a mí, el teniente Helene,—que estos diablos de ingleses, cuando se encuentran defendiendo una trinchera y el fuego es muy recio y los cadáveres aumentan a nuestros pies, se pellizcan las piernas mutuamente para hacerse reír... Además, durante las treguas, en vez de acostarse a dormir y a descansar, se dedican a jugar al football, al tennis, a las luchas romanas... Los jefes tienen que impacientarse para que no se expongan al peligro, pues juegan a gritos y a carcajadas, como hombres sanos y dichosos, y su folgorio y sus risas muchas veces le indican



El otro respondía, como si hubiera esquivado el sablazo:

—No... ¡Fué una "finia"!

—Entonces para aquí, ¡A fondo!

—Tampoco. ¡Muy alto!

De repente, coronando la risa, se oía a un inglés que exclamaba:

—¡Touché!

Y, soltando el arma, caía. Caía como si fuera de plomo. ¡Muerto!

El mismo general French, generalísimo del ejército inglés, técnico de una agudeza que tiene encantado a Joffre, es un hombre alegre. Y debéis de saber que cuenta 62 años de edad. A esa altura de la vida, nadie tiene ganas de reirse... Pero French es un muchacho. Y es irlandés... Más bien, parece uno de nuestros criollos, ya viejos respetables, que dicen chistes sin hacer un gesto... French se permite bromas con el mismo general Joffre, que como buen descendiente de los antiguos catalanes, no se ríe ni contándole cuentos catalanes. Pero sus bromas son de inglés heroico. Son bromas macabras.

—Díganle al general French—ordenó una tarde el general Joffre—que si tendría la gentileza de decirme hasta cuándo podrán resistir sus tropas de pie, en las actuales posiciones.

—Contéstele a mi ilustre compañero—repuso el general French al ayudante—que mis tropas se mantendrán así hasta que Dios las conserve en esa posición.

French quería decir que sus soldados se mantendrían de pie, hasta que las balas enemigas les hicieran tomar la posición horizontal. ¡Muertos, únicamente, abandonarían sus trincheras! Es así cómo este hombre juega con la muerte. En 1884, ya la vio muchas veces. La dominó en Sudán. En 1890, volvió a verla a media, dirigió el sitio de Wimerley.

Toda Inglaterra siente hacia él una devoción sagrada. Pero, sus soldados no lo adoran como a un dios: lo admiran como a un padre. Y esto puede observarse en la guerra presente, donde los soldados británicos no son soldados del ejército real y lo obedecen con una fe ciega. Las leyes inglesas establecen que el soldado permanente no debe salir de la isla. Por eso, para pasar al continente, ha sido necesario organizar un nuevo ejército, con soldados voluntarios. Ninguno de los que están peleando como tigres en Francia, son "soldados a la fuerza". Lo son por patriotismo, por encanto, por fantasía, por bohemia, por aventura, por sport... De ahí que su característica sea excepcional. Se les paga de sueldo una libra esterlina por semana.

La organización es también muy extraña. Los hombres enrolados en una misma provincia, o en una misma ciudad, se mantienen en el mismo regimiento, de modo que la camaradería los une estrechamente. Los batallones se forman reuniendo las personas de cada condición social y de idéntica profesión u oficio. Así se ha constituido un batallón de nobles ricos; otro de empleados de banco; otro de estudiantes de las Universidades y otro de aurigas y de carniceros. Los maestros del "London County Council", tienen también su batallón.

El de estudiantes está acampado en Epsom. Los sportsmen, también tienen el suyo. Cuenta con tres mil hombres. Será mandado pronto a Francia y se convertirá en un regimiento de caballería, que podrá competir con los hulanos. Practica actualmente en un parque de Essex. Todos los reclutas de este regimiento se costean sus gastos de equipo, etc. Pensando en estos detalles, es comprensible que los soldados ingleses luzcan una fisonomía de salud y de lujo que no vemos en los soldados franceses. Las mujeres de París, se están enamorando de sus aliados, con un entusiasmo delirante. Los están tomando a lo serio... Véase esta pequeña noticia de ayer: "Una dama francesa, cuyo esposo se halla en la línea de fuego, quéjase de que no le tramitan en los tribunales con la rapidez que su amor necesita, la solicitud de divorcio que ha entablado contra su marido, para casarse con un sargento del ejército inglés de paso por París."

¡París, aunque lo ocupen los alemanes, no dejará nunca de ser la capital de las francesas!

Juan José SOIZA REILLY.

Dibs. de Friedrich y de Peláez.

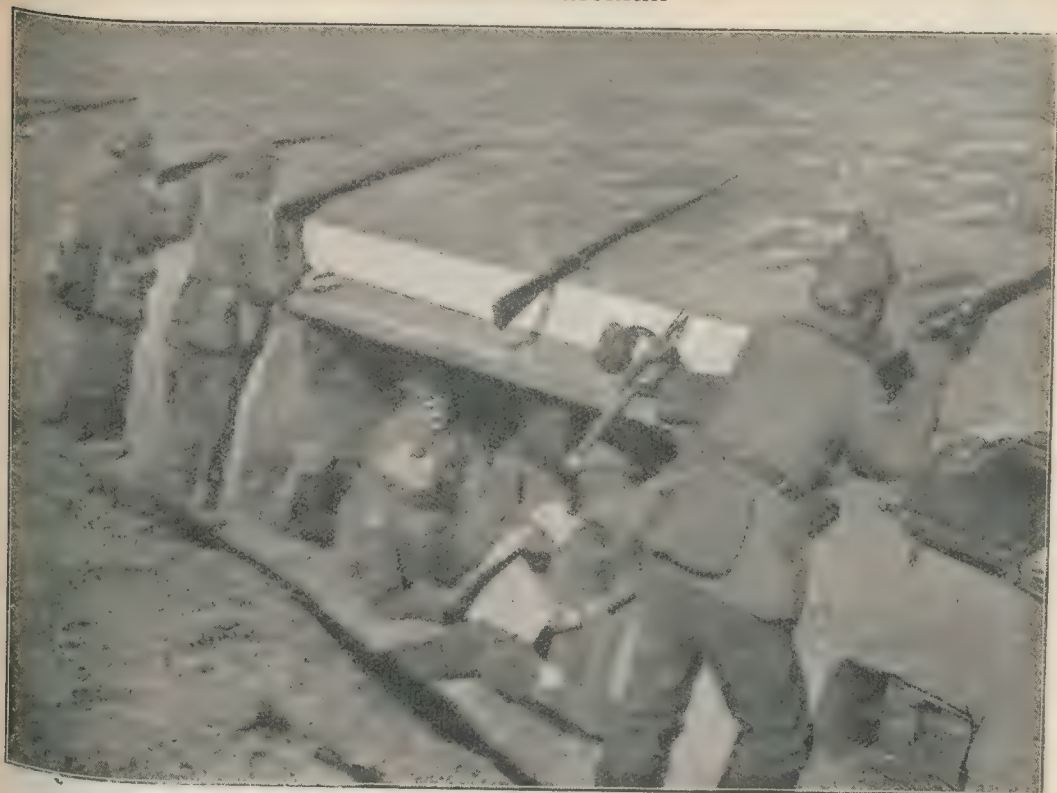
al enemigo donde debe apuntar sus cañones... ¡Y qué digo los jefes! ¡A menudo ellos mismos están jugando con sus propios soldados y hay que avisarles que les están haciendo fuego desde el otro lado! Si se están bañando, hasta que no concluyen su "toilette" no toman su fusil.

Indudablemente, los ingleses toman la guerra en broma. Yo los he visto también, en Soissons, dándose manteos. Allá he admirado el confort con que construyen sus trincheras. No se satisfacen con hacer simplemente un parapeto en la tierra, con un escalón para sentarse y romper el fuego desde allí... ¡No! Ellos creen que no solamente se va a la guerra a morir como héroes, sino también a divertirse como ingleses. Una vez que han construido el parapeto, siguen cavando hacia adentro, de modo que les resulta una cueva, donde viven como en una caverna. Para el caso de que se les llene de agua, emplean el primitivo sistema de cañaletas de irrigación. De alfombra ponen paja y se construyen camas con cuatro estacas y una red de hilos que tejen cual las hamacas paraguayas. Se abrigan con hojas de periódicos. El whisky lo elaboran ellos mismos, con unas píldoritas disueltas en agua. Cada píldora equivale, en alcohol, a un cuarto de litro. Es whisky condensado.

—Lo más curioso—continuó diciéndonos el joven te-niente—es que nunca se marean... Es preciso ver la puntería que tienen y, sobre todo, la fuerza física y moral que los alienta. No he oído a un solo inglés que se quejara de fatiga... Tampoco sufren lo que tanto hace penar al soldado francés: la nostalgia. Nosotros pelamos y la pelea nos entusiasma. Pero cuando nos ordenan que no hagamos fuego y nos sentamos a descansar, en esas largas horas de la trinchera muda, entonces nos viene la nostalgia. Pensamos en nuestras madres. En nuestras novias. En nuestros hijos. En nuestros amigos... ¡Y sentimos ganas de llorar y de gritar. Sentimos ganas de ir a besar a los seres queridos o ganas de seguir matando a bayoneta limpia, a puntapiés y a mordiscos, para oscurecer y ensordecer nuestra memoria! El inglés parece que no tuviera memoria de sus cariños o por lo menos, se los encierra debajo de su risa. Los guarda como en secreto bajo su carcajado... El día antes de caer yo herido, estaba en una trinchera de ingleses, pues generalmente en los avances, solemos mezclarnos, sobre todo, si es de noche y nos obligan a avanzar, en la oscuridad, por tierras accidentadas... Ese día los ingleses estaban admirables de buen humor. ¡Y con qué puntería los alemanes nos mataban hombres! Pues bien: los ingleses jugaban como si los que murieran fueran otros... En lo más recio de la pelea, simulaban estar en una sala de esgrima. Sentían, por ejemplo, una bala que pasaba silbando junto a nuestros oídos. Un inglés decía a otro:

—¡Esa es para tí!

El correo alemán



Una trinchera modelo, de las que se emplean principalmente en los sitios de las fortalezas, presentando uno de los refugios para los soldados que no están de guardia



El mayor general von Voigts Rhetz, nombrado cuartelmaestre general en reemplazo del general von Stein. Noticias de la semana anterior anunciaban su fallecimiento

Ante los grandes elogios que el telégrafo hace de las trincheras alemanas, es un grabado del caso esta reproducción de una de ellas, construída con mucho arte y cierto lujo de detalles. Hacia el lado derecho, el talud presenta una excavación para depósito de municiones.

—El general von Beseler, que dirigió el sitio de Amberes, es un especialista en esta clase de operaciones. Ante el resultado que obtuvo y algunas correspondencias que hemos leído, no cabe dudarlo. Una de las cosas que más le fueron elogiadas, fué la habilidad con que emplazó su artillería, que casi nunca pudo ser localizada por los sitiados. El general von Beseler, de quien se dijo que se



El kronprinz Federico Guillermo y su estado mayor, instalado en el local de una escuela de una ciudad francesa

había suicidado, vive y fué condecorado con la más alta distinción militar alemana, la cruz "pour le merite".

—No es extraño que en el ejército alemán, puesto que el servicio militar es rigurosamente obligatorio, figuren hombres de todas las clases sociales y de todas las profesiones, príncipes, sabios y labradores. Pero vemos que ancianos intelectuales han querido ir también como voluntarios a la guerra. Tal es el caso del poeta Ricardo Dehmel, de 51 años,



General von Beseler, condecorado con la orden "Al mérito", por la toma de Amberes

res alemanes, era gran amigo de sus colegas franceses. En esto se fundaba un rumor, que corrió al principio de la guerra, según el cual Hirth, simpatizando más con Francia que con su propia patria, habría hecho traición a esta última, suministrando importantes informes a Vedrines o a Garros. El rumor era tan sólo uno de los muchos que circularon. Lejos de eso, Hirth ha merecido ser condecorado por su heroísmo con la cruz de hierro.

—Un error informativo hizo



El poeta Ricardo Dehmel, de 51 años, que figura como voluntario



El teniente aviador Helmuth Hirth, condecorado con la cruz de hierro, que ostenta en el pecho



Ricardo M. Mayer, eminente historiador y literato, de la Universidad de Berlín, muerto en la guerra (tenía 54 años)

y de Ricardo M. Mayer, eminente historiador y literato, miembro de la Universidad de Berlín. Este último rindió la vida. Tenía 54 años.

—Helmuth Hirth, uno de los famosos aviado-

especialmente famoso al general von Voigts Rhetz, que apareció por un instante como jefe del gran estado mayor alemán, sustituyendo al mariscal von Moltke. El puesto de este último fué ocupado por



Heridos franceses en un lazareto de Berlín. — Un médico jefe alemán, en compañía de un colega francés prisionero, visitando a los pacientes



Mujeres del Spreewald, tejiendo para los heridos



La cruz roja alemana.
—Perros amaestrados para buscar los heridos en los campos de batalla

el ministro de guerra, von Falkenhayn, mientras él se restablecía, según dicen, de un ataque a los riñones. El error partió de que simultáneamente hubo otro cambio en el ejército alemán. El antiguo cuartelmaestre general, von Stein, fué designado para mandar fuerzas en la línea de batalla, y Voigts Rhetz para sustituirle en el cargo. El



La campaña de Polonia.—Punto destruido por los rusos en una retirada



Una trinchera austriaca delante de Lublín, durante una pausa del combate, que los soldados aprovechan para dormir



La primera invasión rusa en Prusia Oriental.—Tropas rusas al mando del general Rennenkampf (X) tomando posesión, el 5 de septiembre, de la ciudad de Insterburg, de donde fueron desalojados a los tres días por los alemanes

cuartelmaestre general es hoy una personalidad popular en Alemania, por ser el que firma los comunicados oficiales. Noticias de fines de la semana anterior informaban que Voigts Rhetz había fallecido.

--Los demás grabados de esta nota requieren poca o ninguna explicación. Es muy interesante el de los perros al servicio de la Cruz Roja, pero el empleo de ellos para este fin es desde largo tiempo conocido y común a todos los ejércitos bien organizados de Europa. Ayudan a buscar los heridos diseminados.



Después del rechazo de la invasión.—Un funcionario de Allenstein distribuyendo auxilios entre los refugiados



Cabecera de una gran columna de prisioneros rusos, llegando a la estación de Tilsitt (Prusia Oriental)



Artillería rusa en poder de los alemanes

Austria-Hungría bajo la guerra



La organización de la sanidad en Austria-Hungría.—Uno de los trenes permanentes—el de la fotografía lleva el número 9—que circulan entre la retaguardia y las ciudades del interior, transportando a los heridos. Vista del vagón del médico-comandante, con el personal del tren. El vagón ostenta las insignias de la Cruz Roja, las armas del imperio y los primeros acordes de la marcha nacional



húngaro y a la forma en que las damas tchecas se ocupan de los heridos.

Estas notas humanitarias y delicadas, levantándose sobre el tumulto de la guerra, son bien recomfortantes para el espíritu, y dan una idea de cómo los pueblos por ella flagelados procuran mitigar los dolorosos rigores de la misma. Grabado de muy distinto

Ultimo retrato del gran duque Federico, generalísimo de los ejércitos austrohúngaros.



Damas tchecas de la ciudad de Kutná Hora, haciendo bolsitas con regalos para los heridos. Cada bolsita contiene una camisa y una camiseta de lana, calzoncillo, medias, toalla, pañuelos, jabón, vaselina, hilo y aguja, chocolate, caramelos, tabaco, cigarrillos, fósforos, lápiz y papel. Las damas de dicha ciudad preparan semanalmente 200 bolsitas

Výkaz ztrát č. 13.

(Kde není jiné poznámky, běží o zraněného.)
Vydány 14. září.
(Dokončení.)

Pěš. Jar. Říha, ppl. 102, 1. zál. Jan Říha, ppl. 102, 6. Lhota Hrázná, zál. svob. Frant. Rikovský, ppl. 102, 9. Netvořice, náhr. zál. Jos. Rikovský, ppl. 102, 9. Netvořice, pěš. Ed. Ritter, ppl. 102, 8. pěš. Rich. Rödiger, ppl. 102, 11. Pošetany, zál. Václav Rohlíček, ppl. 102, 9. Buš, zál. Václav Rozsádný, ppl. 102, 3. náhr. četář Rozsypal, ppl. 102, 5. Obecnice, tit. desátník Ant. Rozsach, ppl. 92 (mrtev), tit. čet. Jos. Rotter, ppl. 74, 6. pěš. Petr Rottinger, ppl. 102, 6. zál. Jos. Roudník, ppl. 92, pěš. Václav Rous, ppl. 42, 9. pěš. Jan Rousek, ppl. 102, 14. Budenín, zál. des. Kar. Roit, ppl. 102, 14. tit. svob. Ant. Rudolf, ppl. 92, tit. četář Arnost Rudolf, ppl. 92. náhr. zál. Frant. Rudolf, ppl. 92, pěš. Rud. Rudolf, ppl. 42, 7. tit. des. Aug. Rufer, ppl. 28, 7. zál. Jos. Růsha, ppl. 102, 7. Popovice, zál. Jan Růžicka, ppl. 92, pěš. Ant. Růžicka, ppl. 102, 8. pěš. Rudolf Rychlavský, ppl. 74, 1. šik. Boh. Sabat, ppl. 102, 14. Nešetice, tit. des. Kar. Sach, ppl. 102, 13. Benešov, náhr. četář Václav Sacher, ppl. 92, pěš. Jar. Sadilek, ppl. 74, 16. náhr. zál. Gust. Sahrner, ppl. 92 (mrtev), svob. Jar. Samek, ppl. 102, 4. jednor. dobr. Jar. Santar, ppl. 92, zál. Kar. Sapeta, ppl. 92, pěš. Rud. Sazima, ppl. 102, 2. pěš. Jindř. Schart, ppl. 102, 7. Dobruška, pěš. Josef Schindler, ppl. 102, 9. Svojetice, zál. Václav Schindler, ppl. 92, desát. Mart. Schlegel, ppl. 42, 7 (mrtev), zál. Václav Schmiedl, ppl. 92, zál. Václav Schneller, ppl. 102, 12. Chotýlsko, pěš. Mat. Schödel, ppl. 102, 5. zál. Vil. Scholtys, ppl. 102, 5. Nasic, pěš. Jul. Schuh, ppl. 102, 2 (mrtev), zál. Ant. Schulz, ppl. 102, 6. Vídeň, náhr. zál. Boh. Schulz, ppl. 74, 15. tit. svob. Jiří Schuster, ppl. 102, 14. pěš. Ervin Schwarz, ppl. 74, 2. pěš. Václav Schwarz, ppl. 102, 11. Kbely, des. Karel Sehlík, ppl. 102, 3. Drusov, pěš. Ant. Sehor, ppl. 102, 3. pěš. Fr. Sehor, ppl. 102, 11. des. Fr. Seč, ppl. 28, 7. pěš. Vojt. Sedivý, ppl. 102, 2. zál. Boř. Sedivý, ppl. 102, 12. Praha, čet. Jan Sedláček, ppl. 102, 4. zál. Karel Sedláček, ppl. 102, 5. Liběnice, zál. Vojt. Tepl, ppl. 102, 13. Příbram, náhr. zál. Ad. Seifl, ppl. 102, 13. Obecnice, zál. Ant. Seidl, ppl. 102, 5. Opořany, zál. Ant. Seyba, ppl. 102, 7. Velká, zál. Václ. Sekal, ppl. 102, 1. zál. Zl. Senk, ppl. 102, 12. Neveklov, pěš. Em. Sešina, ppl. 102, 8. zál. Václav Šesták, ppl. 28, 7. zál. Ant. Setkovský, ppl. 102, 15. Sedčany, zál. Ant. Sečák, ppl. 102, 6. Kytín, pěš. Jar. Šilvar, ppl. 28, 7 (mrtev), náhr. zál. Jiří Šimák, ppl. 102, 4. des. Jindř. Šmáček, ppl. 102, odd. střel. pušek 4., tit. čet. Jos. Šmáček, ppl. 74, 13. zál.

Encabezamiento de la 13.^a lista de muertos y heridos tchecos, en el "Narodni Politika", de Praga. Las bajas corresponden a 4 regimientos



Bendición de la bandera y juramento de fidelidad de un regimiento austriaco

aspecto es el que demuestra los estragos causados en Antivari (Montenegro) por el bombardeo de la escuadra austrohúngara. La bonita ciudad de la costa del Adriático, una de las pocas del pequeño pueblo montenegrino, ha resultado muy perjudicada por las granadas.

De las operaciones en esa parte del teatro de la guerra, muy poco se ha hablado últimamente. Parece que la escuadra aliada del Mediterráneo se ocupa ahora con preferencia de los Dardanelos. En Cattaro hay algunos buques de guerra austriacos, y estos son los que bombardearon a Antivari. Después del bombardeo se refugiaron en la nombrada bahía, de donde no se sabe que hayan vuelto a salir.



Efectos del bombardeo por los buques austrohúngaros en Antivari (Montenegro)



La muchacha y la paloma

*Desde la granja a la casita aquella
oculta al pie de la ondulante loma,
con las cartas del mozo a la doncella
volaba tarde a tarde la paloma.
Por la noche volvía;
y la breve respuesta despedía
de rosas y de amor cálido aroma.*

*Fué una vez, una vez, en primavera,
una noche de luna,
cuando la mensajera
volvió sin carta alguna.
Descendió sobre el hombro de su amo
por la inquietud opreso,
y transmitiendo enérgico reclamo
le dió un beso, otro beso y otro beso...*

*El, sin querer, de la casita aquella
con agitado paso el rumbo toma;
y a poco andar encuentra a la doncella
que viene, sin querer, desde la loma...*

*Ena imputa al destino
el misterioso encuentro del camino;
y tierna angustia a su mirada asoma.
Después... ¡qué dulcemente se convino
en que les era inútil la paloma!...*

Alejandro INZAURRAGA.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS
Doctor FRANCISCO A. SICARDI, por CAO



De la jubilación llegó el momento
y Sicardi la cátedra ha dejado,
mas no se ha jubilado
como hombre de talento.

LA GUERRA SANTA EN EGIPTO

¿Es posible la guerra santa en Egipto?

Como ya estamos curados de espanto al presenciar tantas cosas imposibles no debemos negar rotundamente nada, pero también debemos agregar que a nuestro juicio es muy difícil.

No negaremos que aquí y allí estallen movimientos más o menos aislados, provocados por algunos ulemas fanáticos; pero una conflagración de carácter grave como la insurrección de Arabi Pa-



blo en los treinta años de intervención inglesa.

Antes, bajo el gobierno kedivial, sin control alguno, el pueblo y sobre todo los "fellah", que forman la casi totalidad del elemento agricultor, se hallaba sometido a la más dura servidumbre: para cualquier obra pública se hacían grandes levas en masa, y se les sometía al trabajo sin paga ni manutención alguna.

Las recaudaciones de impuestos se ha-



Vista general del Cairo (parte antigua).—Al fondo, las pirámides de Gizeh

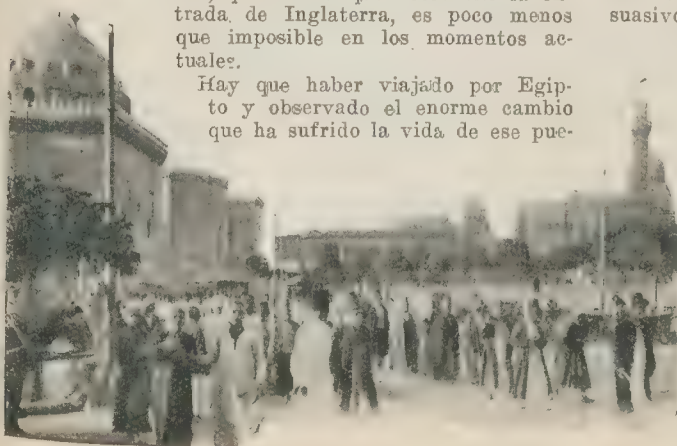
chá, que fué la que determinó la entrada de Inglaterra, es poco menos que imposible en los momentos actuales.

Hay que haber viajado por Egipto y observado el enorme cambio que ha sufrido la vida de ese pue-

blen con procedimientos tan persuasivos como las "bastonadas" aplicadas preferentemente en las plantas de los pies, a las que no se sustraían ni los mismos "sheiks" o jefes de las aldeas, si las sumas asignadas no eran rápida y totalmente llenadas en oportunidad.

Hoy las cosas han cambiado. El trabajo del fellah es remunerado y los impuestos son equitativamente recaudados, las autoridades locales se guardan muy bien de permitirse arbitrariedades.

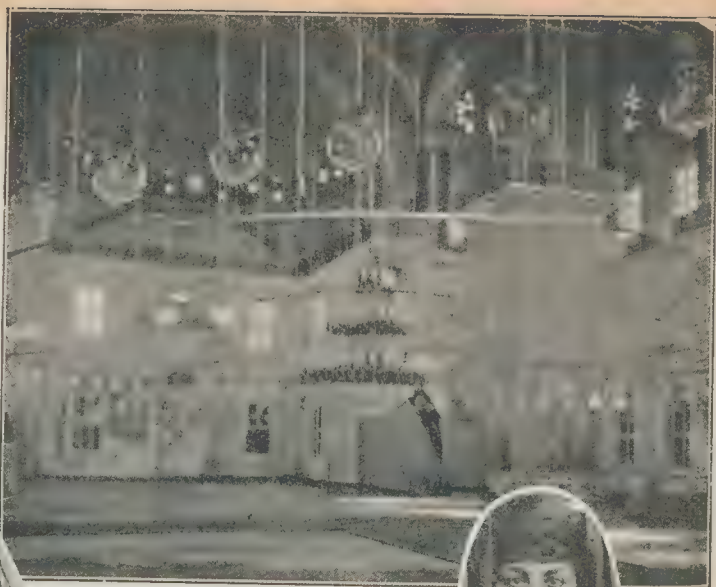
La justicia de los in-



En las calles.—Al paso de un cortejo fúnebre de derviches

glese es inexorable sobre estas cuestiones, porque precisamente gran parte de su poder se basa en tener satisfechos a sus cuasi súbditos; en lo que hay que reconocerles un tino admirable y una maravillosa aptitud para el manejo de los asuntos coloniales.

Estos fellah son sumamente mansos, y por más creyentes que sean, su fervor religioso no les entusias-



Interior de la mezquita de Mohammed Ali, con sus admirables lámparas de cristal



ma mayormente tratándose de guerrear y perder sus sembrados o sus escasos ganados.

El elemento bravo de Egipto, el que operó grandemente en la rebelión de Arabí Pachá, es el beduino nómada.

Tipos del Cairo. — Una mujer negra Una turca



La plaza principal del Cairo, con la Opera en el fondo



Pabellón exterior del palacio árabe de Gezyret



Altar y púlpito de la mezquita de Moerirt

halla en la península del Sinaí, del otro lado del canal de Suez, los cuales, para operar sobre la parte importante del Egipto, deben atravesar embarcados, cosa muy difícil en estos momentos por cierto; puede decirse, pues, que están embotellados.

Hay otro elemento que podría ser peligroso y es el de los árabes de las ciudades. Entre ellos hay muchos empleados, comerciantes y artesanos, decididamente conservadores, los que, si bien es



Mujer árabe con sus niños



Muchacha egipcia con sus mejores atavíos

De estos beduinos, sobre una población de 11.000.000 de habitantes (números redondos), sólo hay 97.000, cifra mucho menor que la de los extranjeros que es de 147.000, contando entre ellos a unos 20 mil 500 ingleses, hoy muchos más seguramente, y agregando las tropas hindúes, que sabemos que allí han llegado desde antes de producirse la ruptura con Turquía.

Hay que notar que entre los 97.000 beduinos nómades, muchos son de estirpe etíope, como los "Bishârin", que son inofensivos; y otro gran número de estirpe árabe se

cierto que frecuentan las mezquitas para encontrarse con los amigos o para oír algún famoso predicador, van también mucho a los cafés a jugar al chaquete, a fumar su narguile; y, fuera de tomar parte en alguna que otra manifestación, más o menos tumultuosa, saben muy bien que las ciudadelas de Alejandría y el Cairo están demasiado fortificadas para intentar siquiera una revolución.



Un cementerio árabe

Desde esas posiciones dominantes serían fácilmente barridos por la metralla, y sus barrios especiales, prontamente reducidos a escombros e incendiados por la poderosa artillería de los fuertes.

Un elemento naturalmente aliado de los ingleses, en el caso de una sublevación mahometana, sería el de los extranjeros cristianos, coptos, ortodoxos, católicos y protestantes; esto es: griegos, italianos, franceses, armenios, sirios, españoles, albaneses, etc., porque todos saben que los fanáticos no harían distinción de nacionalidades, y si no se defendiesen darían bien pronto cuenta de ellos como cristianos.

Nunca el movimiento musulmán sería unánime en Egipto. Muchos, al decir de los más ortodoxos, desde algunos años a esta parte se han enfriado en su fervor religioso, han viajado, conocen la fuerza de los ingleses y saben muy bien que la lucha les sería desigual. En cambio, numerosos mahometanos, muy ortodoxos, tienen motivos muy grandes para estar agradecidos a los ingleses, por la participación decidida que asumieron última-

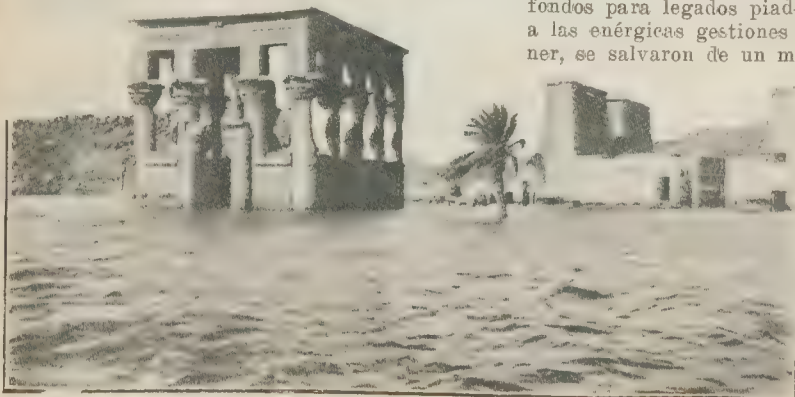


Una belleza árabe

mente en la defensa de los "wakfs" o fondos para legados piadosos, que gracias a las enérgicas gestiones de Lord Kitchener, se salvaron de un manotón magistral

que le había preparado el gobierno del Kedive.

Por otra parte, la gran libertad religiosa y el respeto que han merecido los musulmanes de parte de los ingleses, las vinculaciones de or-



Filé, durante la inundación



Las palmeras
de Gizeh



Dama árabe yendo
de paseo

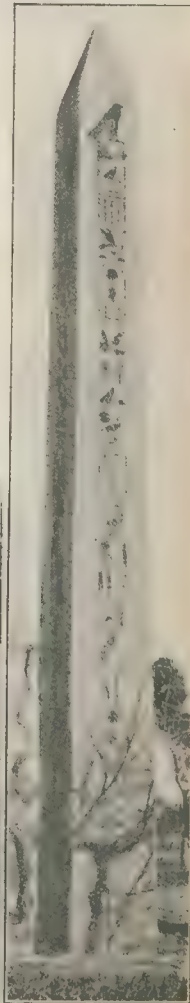
den financiero y aún moral de muchos personajes árabes y turcos con los ingleses en las grandes empresas agrícolas, etc., restarían muchos elementos a la pretendida insurrección general.

Quedan dos factores aún por examinar: los turcos y los judíos.

Los primeros, o son elementos profundamente arraigados desde hace muchos años en Egipto, y por lo tanto, en gran parte, ricos propietarios que habitan las grandes ciudades y los cuales se habrán visto ya en la disyuntiva de ser perseguidos o plegarse a los ingleses, o son comerciantes, prin-



Un casamiento árabe



El obelisco de He-
liópolis



Un interior de la Gran Pirámide

principalmente de la Anatolia, cuyas vinculaciones con Constantinopla son bastante escasas. Es gente mansa, muy trabajadora, desprovista de espíritu guerrero, y cuyo contacto frecuente con los cristianos, por motivo de los ramos que ejercen, les mantendrá alejados de hacer locuras. Muchos de ellos tienen una tradición



Las ruinas célebres



Las grandes columnatas de los templos de Karnak (a la izquierda) y de Luksor

blaciones, castigando severamente a los infractores.

El ejército egipcio es reducido, "poco municionado", y de él forman parte muchos antiguos compañeros de Lord Kitchener en la famosa campaña del Sudán, que le ayudaron a conquistar los terribles laureles de Ondurman. Estos conocen bien los procedimientos militares y el valor de las tropas inglesas, para lanzarse imprudentemente en una aventura descabellada, tanto más cuanto que no es difícil que su lealtad sea un hecho, como parecen demostrarlo las noticias que el telégrafo ha transmitido, acerca de que muchos oficiales egipcios se hallan de instructores de los reclutas en los campos de Inglaterra.

La configuración especial del Egipto, con

honrosa, pues en el alzamiento de Arabí Pachá salvaron en sus casas a numerosos extranjeros, sustrayéndolos, con riesgo propio, del furor de las turbas fanáticas.

Los judíos casi todos de origen español, que son muy listos, están demasiado vinculados con los cristianos para no ayudarlos cuando se ofrezca, o, por lo menos, permanecer en apariencia indiferentes ante los mahometanos.

Los ingleses, hay que reconocer que no sólo han sido hábiles, sino también muy previsores. Desde el primer día de la ocupación han perseguido con extremado rigor, no sólo en Egipto, sino también en el Sudán, la introducción, venta y adquisición de armamento; una minuciosa pesquisa, siempre renovada, les ha permitido dejar inermes a todas las po-

la gran arteria navegable del Nilo que lo cruza de un extremo a otro, permitirá fácilmente que los vapores de la empresa Cook o del gobierno del Sudán, preparados con planchas metálicas y armados con piezas de tiro rápido, mantengan a tiro de cañón desde el centro del río a las hordas del desierto, o a los grupos revolucionarios que pretendieran acercarse a las poblaciones de la costa, las únicas, puede decirse, que existen en ese país rodeado de desiertos.

Los ferrocarriles, en mano de los mismos ingleses, pueden ser otro elemento importante de defensa.

Del lado del sud no son muchos los peligros.

En último caso con concentrar en Wadialfa los elementos de transporte del ferrocarril, en caso de una difícil insurrección del Sudán, quedaría otra vez, entre esa población del fondo de la



Otra vista de las ruinas de Luksor



Las compuertas de las grandes obras hidráulicas construídas por los ingleses, en Asuán



Entrada del Canal de Suez

Nubia, y Kartum, el enorme desierto, que en los expresos se salva en todo un día y toda una noche de incesante correr.

En cuanto a la región occidental, la ocupación italiana de la Tripolitania ha aventado todas las ilusiones de un apoyo turco o árabe de ese lado.

Los italianos tendrán que vigilar muy bien esa frontera e impedir cualquier acto hostil de parte de sus súbditos, no sólo por el tren de estricta neutralidad en que se han colocado, sino también para evitar que el incendio al propagarse les invada la casa.



Una vista a lo largo del canal

De todos modos, creemos que la época de las guerras santas ha pasado. Los mahometanos se han civilizado mucho en los últimos años, se han creado necesidades que antes no tenían, y si bien pueden ganar un paraíso

encantador después de muertos por los Yaures infieles, hay muchos que, después de conocerlos, prefieren deferir el plazo para obtenerlo de este modo, o conseguirlo más bien por otros medios menos violentos, redimiéndose con un buen Waukf, antes de cerrar los ojos tranquilamente, en medio de sus familias.

Sheik-EL-EDIN.



La sopa del padre Agustín

Popoff en Nueva Pompeya. — Tropieza con su amigo "Jovelianos". — Una visita a la olla popular de los frailes capuchinos. — El padre Agustín y sus excursiones por los remates de comestibles. — Las siete partidas de Alfonso el sabio y el "maitre d'hotel" don Pepe Lloret. — Porotos y primeras letras.

Del "Diario de un repórter".

17 de noviembre.

Es muy posible que algunos de los fieles lectores de FRAY MOCHO, recuerden algo de la accidentada permanencia de nuestro eminente redactor Samuel Popoff en cierto "bungalow" de Nueva Pompeya, entonces, modestamente aforado a razón de cuarenta pesos de alquiler mensual y con permanente batea-salvavidas a la vista. Las inundaciones y la sistemática desidia edilicia con respecto a esa lonja porteña, obligáronle a levantar su franciscana "catrera" y a fondear en otro bajo menos frecuentado por las aguas. Y Samuel se anidó en el bajo de Belgrano (1). Pero Popoff dejó hondas simpatías y no pocos amigos allá por los confines del alto Riachuelo, y de aquéllos, varios fueron sus compañeros de toda una noche pasada a lo gallo sobre fragilísima escurridera de correcta alfaja. De ahí, pues, que de tarde en tarde vuelva el periodista al campo de sus pasadas mojaduras y de sus lejanas veladas de frío y de lluvia, homéricamente aguantadas junto a la jaula del loro de su "albarracinesca" ex vecina de la calle Teneco.

— "Mi voy a Noieva Pompeya... Pripósito, Noieva Pompeya: si yo foiera una Carosela di Conciejo Dilaberante, qui yo prupondría cambio di nombre a Noieva Pompeya".

— "Venecia o Estero Bellaco, Samuelito?..."

— "Nada di Astero Biliaco! Dimasiado tinemos con calle Santiago di la Astero, ¿sabes? A Noieva Pompeya yo la pundría Masuria, pir la paricido qui dicha zona di Boienos Arias tine con lagos di Masuria istán Prosia Oriental".

— "Hombre... no estaría mal... y ya que tenemos Villa Lugano... pero... sin embargo... esa manía de rebautizar las calles y las plazas..."

— "Pripósito isa manías di trabaja di San Juan Bautista, ¿quí mi dices di la última indiada qui Conciejo Dilaberante, pir moción di Figorín Maglione, hacieron con la avenida Gutenberg?"...

— "Que mandaron al osario el nombre de Gutenberg, todo el señor inventor de la imprenta?... ¡Protestaría, seguramente, el "Círculo de la Prensa", Popoff?..."

— "Círculo di la Prensa, qui yo sepa, no dijo ista boca istá mía".

— "Acaso Facio Hebecquer, Arturito Maggi y demás oradores del "Círculo de la Prensa", se han llamado a silencio?... ¡No es posible, Popoff! Nuestro colega Maggi, jamás hubiera desperdiciado tan brillante ocasión para organizar un mitin periodístico de protesta.

(1) No es posible pretender que un periodista cuyas honestas mandíbulas no triturar canchales presupuestivos ni subvenciones ministeriales y ni siquiera "medio botón" policial por mes, alquile un "cottage" en la Avenida Alvear.



Fray Agustín de Cáseda — o simplemente el padre Agustín — es el párroco del circuito de N. S. del Rosario (Nueva Pompeya), y al mismo tiempo, el encargado de la olla popular que a diario funciona en el convento de los capuchinos, sito en ese anegadizo barrio porteño. — Probando la sopa

— "Facio Hebecquer mi dijo qui él no vió nombra noievo posieron a la avenida Gutenberg, piqui cuando pasó pir ella última vez, iba di contramano".

— "¿Qué nombre indicó el chico Maglione en sustitución de Gutenberg?"

— "Jeneral Lois María Campos".

— "Un militar muy honesto y que prestó buenos servicios al país, sin duda, Popoff. ¡No olvides!"

— "Yo también misma cosa digo, piro, qui voy una mas aliá; si Canalejas, pir ajemplo, tine nombre una calle Boienos Arias, ¿pir qui no la va tine jeneral Campos?..."

— "Muy razonable, Popoff. Lógica blindada..."

— "Piro hay qui tiner presente, qui Figorín Maglione bien podió indica cambia nombre a calle Constitución y no a avenida Gutenberg, sin qui pir ello nada pirdiera homenaje a jeneral Lois María Campos. Piqui, ¿quí significa palabra Costitución?..."

— "Nada, Popoff. Cuando mucho es una palabra hueca para uso de políticos de verba kilométrica y detonante. Menchaca la usa a dos por tres, sin ir más lejos.

— "Chico Oyhanarte qui también hace mucho con sumo... ¡Istá gran clientela!"

— "Además, Popoff, volviendo al chico Maglione, hay una punta de calles en Buenos Aires que corren parejas con Constitución y que nada rememoran y nada significan: Santa Rosalía... Santa Adelaida... Santa Cleofé... Por otra parte, con frecuencia, el nombre que se quiere perpetuar se incrusta en calle de relativa importancia, a veces insignificante.



Parte de la clientela del padre Agustín



— ¡A mí, padre, sacúdame con un "corroma"!—El padre Agustín repartiéndole panecillos a sus clientes menudos.

— "Alberdi, la gran pinsador sudamericano, pir ajem-plo..."

— Y en cambio...

— "Bernardo di Aragoyen... ¡Viridá, quirido?..."

— Silencio, Popoff! Disgustarías a Manucho Iriondo.

— Sí, don Samuel. Voy a visitar mis amigos del convento de capuchinos de Nueva Pompeya. Muy buena gente. Espero llegar a la hora de la distribución de raciones de la olla popular que administra el meritorio padre Agustín. Hay que ver eso, don Samuel! Toda una obra humanitaria!...

Bien puede su Fray Mocho emplear unas plaquitas fotográficas para que el público se entere de lo que por los desheredados de la fortuna hacen los frailecitos capuchinos.

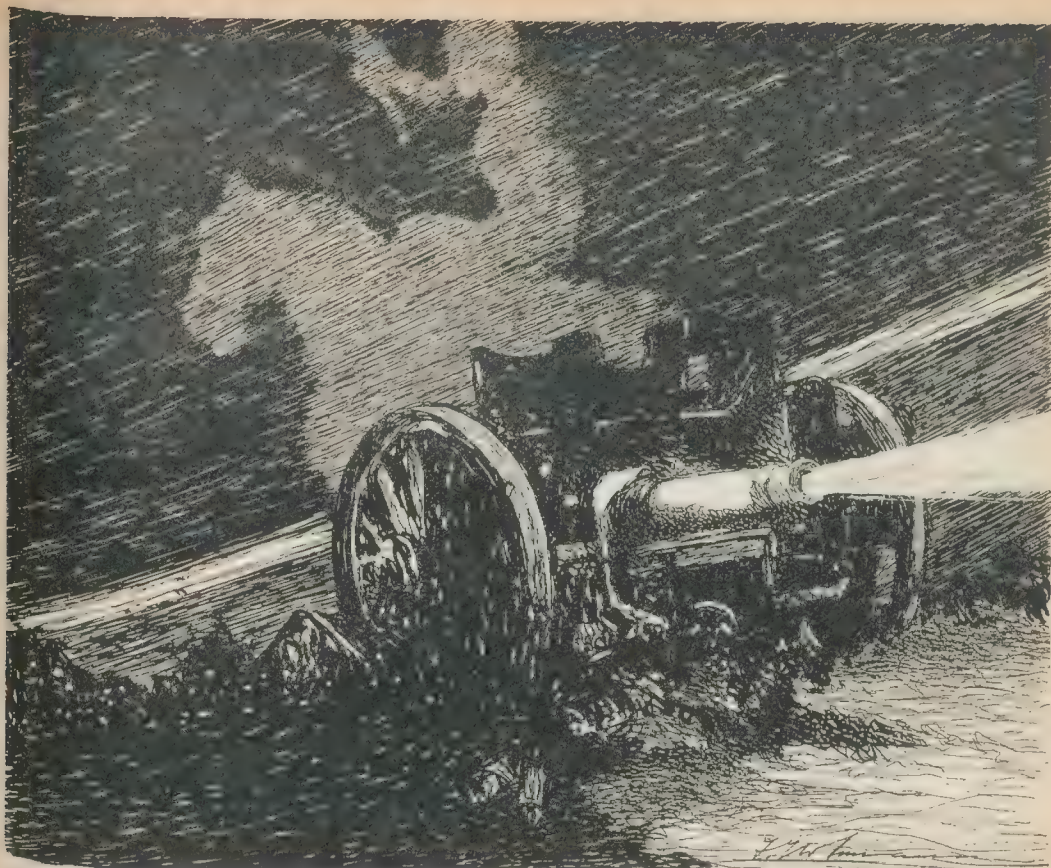
— "Ti diré, migo Jovelianos, qui yo sienta gran miración pir capochinos. Intre un capochino y un ilegante padrecito di esos qui viste medias di seda, lieva lentes di oro y bastón con punio di plata, hotele pirfome pir uso di moijeres, y qui al domingo, in catedral o in Socorro, pridica contra la lujo, simpri yo mi quiedo con la fraile capochino, qui no hotele a heliotropa ni a "curazón di Joanita", y qui sus pies di él, no van cun medias di seda ni cun charoles cun hibilla di plata siliada. ¡Muchas raciones di sopa riparte tu migo padre Agostín, quirido Jovelianos?..."

— Cuatro mil quinientas raciones y trescientos cincuenta kilos de pan, diariamente. Estos capuchinos son vascos españoles. El padre Agustín ha tomado tan a pecho su misión culinaria, que suele frecuentar los remates de comestibles y adquiere en ellos bolsas de porotos y de arroz a precios de combate. ¡Notable fraile, don Samuel!

Félix LIMA.



Con un grupo de admiradores, entre los que figura don Rufino Jovelianos, que fuera regente de la imprenta de la policía de la capital, durante treinta años



Las bendiciones de la guerra

Todas nosotras, grandes y pequeñas naciones, hemos estado equivocadas al considerarnos civilizadas y cristianas: las fuertes y populosas naciones que trabajamos en favor de la paz, imponiéndola a menudo por la diplomacia; y las numerosas naciones débiles que aceptábamos la paz como una permanente y honorable condición de vida independiente.

Lamentablemente equivocados han estado nuestros estadistas con sus esfuerzos pacíficos, sus conferencias de la Haya, sus tratados y comisiones de arbitraje, con sus prohibiciones de armamentos navales en los grandes lagos de Norte América, etc. Lamentablemente equivocadas nuestras iglesias, con sus ministros que predicaban la paz y rogaban por ella, con sus congregaciones que elevaban por millones al trono de Dios la misma plegaria. ¡Y qué triste pensar que también hemos enseñado a nuestros hijitos al hacerles balbucear oraciones por la paz, y al hacerles concebir de la augusta y graciosa figura del fundador de su religión, la idea de que era el príncipe de Paz!

Verdaderamente tenemos que reconocer que la paz no se compra a cualquier precio, que los hombres deben combatir por la causa de la independencia nacional, o por los intereses vitales, o por el venerado honor, llegando algunas veces hasta combatir tan sólo porque lo hemos prometido, quijotesca conducta en cuya sinceridad es casi imposible creer! Pero todos nosotros hemos estado en el mismo equivocado punto de vista. Pensábamos resignarnos a un daño grave, para escapar a un daño gravísimo, y hemos procurado escapar por otros medios a estos gravísimos daños. Nos hemos atrevido a soñar con una época en que el sentido del derecho, de la justicia y de la fraternidad humana serían nuestra adarga y nuestro escudo, y que el remedio último de la guerra ya no era necesario. Por este sueño, en horas de desaliento, hemos llegado a acusarnos a nosotros mismos, de visionarios y de utópicos. En el hecho, estuvimos mucho más equivocados que todo eso, como rápidamente se demostró.

Mejor que nadie, sabe Alemania todo esto. Al menos Prusia lo conoce bien, y principalmente los generales prusianos: testigo, el general von Bernhadi, cuyo libro "Germania y la próxima guerra", goza ahora de bien merecida reputación. Esta obra, escrita hace unos tres años, es, en primer término, una exhortación a la nación germana; pero puede naturalmente interesar, en los tiempos presentes, a otros países. A menos que el

traductor (en mi ignorancia del idioma alemán no he podido prescindir de él) se equivoque, el general, bien que no un escritor brillante, es admirablemente lúcido y consigue expresar lo que piensa tan bien como cualquiera. Afirma él en su Introducción que los alemanes "han llegado a ser hoy una nación enamorada de la paz, y casi una nación dos veces enamorada de la paz". (No sé hasta qué punto es justo el reproche, pero, si lo es, podemos permitirnos lamentarlo por ellos en este preciso momento). "Estamos acostumbrados—observa con pena—a ver en la guerra una maldición, y a no querer reconocerla como el factor más importante del progreso de la cultura y del poder."

Y luego: "Ante todo, debo examinar las aspiraciones de paz que parecen predominar en nuestra época, y amenazan envenenar el alma del pueblo germano, de acuerdo con su verdadera significación moral."

[Envenenar! ¡Qué gruesa palabra! Empezamos a ver cuán equivocados hemos estado inoculando este "veneno" del amor a la paz en las venas de nuestros hijos!

"Me propongo probar que la guerra no sólo es un elemento necesario en la vida de las naciones, sino un factor indispensable de cultura, en el que una nación verdaderamente civilizada encuentra la más alta expresión de fuerza y de vitalidad". Es evidente que todos nosotros juntos teníamos un concepto demasiado bajo de la guerra. Ninguna justicia la habíamos hecho. No es un remedio desesperado; es una cosa extraordinariamente buena en sí misma.

En el hecho es una cosa tan buena que los pueblos que manifiestan su aborrecimiento por ella, son cabalmente unos mentirosos. "Los ideales pacíficos—estad seguros—rara vez son el verdadero móvil de su conducta. Por lo común emplean la "necesidad de la paz" como un pretexto para disimular sus propios fines políticos. Esta era la posición real de las negociaciones en la Conferencia de la Haya, y este es también el objetivo de la acción de los Estados Unidos de América, los que en tiempos recientes ensayaron, con toda seriedad, concluir tratados de arbitraje, primero y ante todo con Inglaterra, pero también con el Japón, Francia y Alemania."

[Qué hermoso papel hace aquí América, con su charla sobre la paz y la fraternidad!

"La guerra es una necesidad biológica de la mayor importancia, un elemento regulador en la vida de la humanidad, que no puede ser suprimida, ya que sin



El ilustre escritor inglés Anthony Hope Hawkins

ella experimentaría un enfermizo desarrollo, excluyente de todo adelanto de la raza, y por lo mismo de toda civilización efectiva." ¡Y nosotros que soñábamos en abolirla a todo trance, reduciéndola a los límites más estrechos y a las más inevitables ocasiones, cuando, a lo que parece, si no hemos obtenido ya un "casus belli", debemos buscar uno a la mayor brevedad posible! Mientras el general sigue su camino, fácilmente podemos ahorrarnos los miramientos.

Pero la guerra es más que una necesidad biológica. Es a la vez el derecho supremo y la disputa acerca de qué es el derecho se decide por el arbitrio de la guerra. La guerra da la solución biológicamente justa, desde que su solución reposa en la verdadera naturaleza de las cosas".

De modo que la nacionalidad, la libertad, los tratados (pedazos de papel), etc., no valen nada, y estamos equivocados al considerar a éstos como obras o exhortaciones en favor de la paz.

En manos del general, la guerra ha hecho ya muchas cosas buenas; pero aún no están exhaustas sus virtudes. "No es únicamente una ley biológica, sino una obligación moral, y, como tal, un factor indispensable de la civilización".

A esta altura, a despecho de nuestros errores, no podríamos negar que la guerra "puede ser", llegado el caso, una obligación moral, ya sea para nosotros, ya para los demás. Pero, ante todo, existe una enorme diferencia entre "es" y "puede ser". Lo último sugiere lo contingente y ocasional, lo primero, lo normal y regular. El punto de vista del general se aclara con el agregado: "un indispensable factor de civilización". No son factores indispensables las cosas que se soportan con repugnancia y por excepción. Son permanentes y necesarias, y quizás no muy raras, apariencias. Tal es el papel desempeñado por la guerra en el concepto que el general profesa sobre la civilización. Esto resulta todavía más claro cuando prorrumpe en una extática alabanza de las virtudes de la guerra, robustecida con citas de Treitschke, Schiller y Federico el Grande. Y lo hace notablemente claro con su luminosa observación de que estas virtudes no tienen mayor alcance en "la misera existencia de todos los pequeños estados".

"¡La misera existencia de los pequeños estados!" Podemos suponer que Bélgica, Holanda y Suiza (para no nombrar otros) se verán como realmente son, a la luz de estas palabras. Quizá nosotros—y ellos también—podemos suponer con alguna plausibilidad que si el general se hace el gusto, será lo bastante caritativo como para aliviar de su misera existencia a los pequeños estados; los despenará.

¿Qué hará con ellos si consigue lo que quiere? Por lo que he podido ver, demasiado ocupado en arreglar

a las grandes potencias, no lo dice explícitamente, pero más allá, en el libro, observa con mucho énfasis: "La importancia futura de Alemania depende de dos cosas: primero, cuántos millones de hombres hablan alemán en el mundo; segundo, cuántos de ellos son políticamente miembros del imperio germánico". A la luz de esto, y en vista del indiscutible patriotismo del general, no es quizá aventurado inferir que la misera condición de los estados pequeños es la de ser rematados en una catástrofe misericordiosa.

Y ¿qué se propone la "necesidad biológica"? ¿A donde van a parar las "soluciones biológicamente justas"? ¿Cuál será el premio de los que cumplan la "obligación moral", y mantengan y promuevan el "indispensable factor de la civilización"?

Para el general, como buen germano, la respuesta es fácil. "Sólo entonces—dice—habremos cumplido con nuestros grandes deberes del futuro, nos habremos desarrollado como potencia mundial, y habremos marcado a una gran parte de la humanidad con el sello del espíritu germano". Tal es la respuesta para Alemania: una vasta e indefinida expansión del espíritu germano, de la cultura germana de los últimos tiempos que ha engendrado e inspira la filosofía política del general. Hasta aquí, muy bien para Alemania. Comprendemos la respuesta. Es franca y clara, y no debe tomarnos por sorpresa.

Y para las demás naciones?

Para las pequeñas, ya lo hemos visto. Deben ser "marcadas con el sello del espíritu germano", sus "miserables existencias" acabarán". Podemos valernos de una frase, en otro sentido, muy corriente. Pasará sobre ellas una aplanadora a vapor, no una aplanadora de tropas rusas, sino de ideas prusianas; no de una campaña militar, sino de una concepción y de una cultura, de la cultura que nutre la filosofía del general y del militarismo prusiano. ¡Acabarán sus existencias nacionales, sus ideales nacionales, la rica diversidad de civilización y de cultura a la que tanto debe el mundo y de la que tanto era dado esperar! ¡Ninguna voz independiente se alzaría en la tierra que fué el hogar de Ibsen, ningún independiente anhelo de belleza en la comarca que nos dió a Maeterlinck! Cuando la aplanadora haya pasado, sólo se oirán los acentos de la cultura que ha engendrado la filosofía del general y que inspira al militarismo prusiano.

¿Cuál es la respuesta para las grandes naciones?

¿Para Francia? Pero no nos ocupemos de Francia. El mismo general se encarga de la respuesta. "Francia quedará tan completamente aplastada que nunca jamás volverá a cruzarse en nuestro camino". [Francia será "aplanada"! Y es de esperar que, a lo menos, uno de los suaves y anchos bordes de la máquina, pasará también sobre los aliados.

Pero, ¿cuál es la respuesta para las grandes naciones no comprometidas en la guerra? ¿O estarán todas comprometidas y el mundo entero será marcado con el sello del espíritu germánico?

Razonablemente, el general no puede creerlo. Pero entonces, ¿qué porvenir aguarda a las grandes naciones y a las tierras que ellas pueblan y administran? La filosofía del general, aunque inventada y patentada en Alemania, difícilmente puede concretarse a ella. Si tiene éxito, otras naciones la acompañarán en su empleo. Se apresurarán a aceptar la ley biológica: se apresurarán a buscar, ya que la fuerza es el derecho supremo, decisiones biológicamente justas; y no han de dejar de lado la ley moral, ni han de permitir que permanezca ocioso el factor indispensable de la civilización. Convertidas a la filosofía del general, se apresurarán a buscar la guerra y a perseverar en ella. Porque para los neófitos del general, la guerra no es una calamidad que alguna vez puede encarsarse, que alguna vez puede ocurrir, debido a la deficiencia y a la fragilidad humana. Es una cosa que "debe suceder" normalmente, en interés del espíritu y de la cultura de una nación.

Contemplad entonces la suerte que aguarda al mundo, si triunfa en las escuelas la filosofía del general, y si el militarismo que la inspira repite el triunfo en el campo de batalla! Para las pequeñas naciones la extinción política, intelectual, espiritual. Para las grandes, una contienda interminable, una generación tras otra de la humanidad obligada a mortíferas y sangrientas luchas. Y sin acabar jamás, sin ninguna esperanza, sin ninguna vislumbre de que alguna vez se acabe! Porque la guerra no será simplemente algo que puede suceder; sino algo que "debe suceder". No será tan sólo una necesidad; será también un ideal, y aquellos que imploren: "¡Dadnos paz en nuestros días, Señor!" conspirarán contra su patria y contra su propia alma.

Por consiguiente, la desacreditada criatura, el Ángel de la Paz, al elevar su cántico a los cielos, tendrá que contar el fracaso de su misión, y dejar que el mundo se regocije celebrando las bendiciones de la guerra.

Anthony Hope HAWKINS.

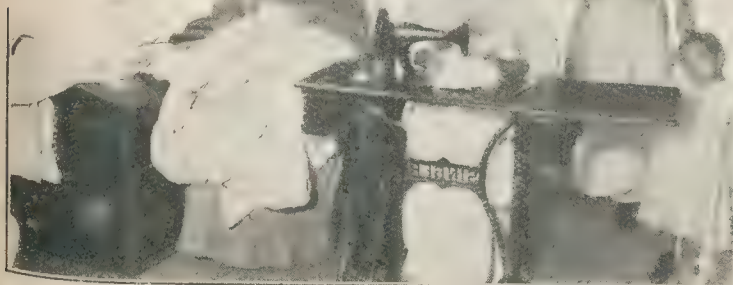
Dib. de Hohmann.

EL ASILO PARA MUJERES DEL EJÉRCITO DE SALVACIÓN

De los asilados de las instituciones salvacionistas, una tercera parte son mujeres y niños. En vista de ello se resolvió fundar un asilo especial para estos seres más débiles, y así se llevó a cabo en agosto último, en la calle Suárez, 2049 (Barracas). No obstante, la fundación tiene sólo carácter provisional, y se espera establecerla definitivamente una vez que la población, dándose cuenta de la importancia y necesidad de la misma, contribuya más generosamente con su óbolo. Según los cálculos, se necesitará un desembolso inmediato de 3.000 a 5.000 pesos, y luego 2.000 mensuales para su sostenimiento. Hasta aquí la institución ha podido llenar su co-



Oficiales encargadas del asilo.
— Capitana Maria Luisa
Lestard y teniente Sara
Darch



Los talleres del
asilo. — El de
costura

metido gracias a la ayuda pecuniaria de una de nuestras damas y a una cuota mensual de 1.000 pesos del Jockey Club, votada hasta el mes de diciembre.

Los fines del asilo son los siguientes:

Socorrer a mujeres desgraciadas en estado de embarazo, recibíéndolas algunas semanas antes del parto, y volviéndolas a admitir a su salida del hospital, proveyendo entonces a la subsistencia de la madre y del niño, hasta que la primera se halle en condiciones físicas de ir a ocupar la colocación que se habrá buscado para ella; proporcionar comida y alojamiento a mujeres de la clase trabajadora, pero cuya exigüidad de salario no les permite sufragar los gastos de una pensión; proveer acomodación a mujeres enteramente menesterosas.

Con el fin de prevenir la vagancia o la holgazanería de quienes quisieran sorprender la buena fe de la institución, en el asilo existen varias pequeñas industrias, talleres de tejidos de medias, camisetitas, calcetines y otros artículos de punto; de costura, de lavado y de planchado, como puede verse en nuestras fotografías. Este sistema sería ampliado en el asilo definitivo, y se trataría de incorporar algunas industrias que, siendo más lucrativas, contribuyesen a los gastos de la institución.

Durante el corto tiempo transcurrido desde su fundación, la estadística del asilo presenta como dato fundamental un promedio diario de 36 mujeres y 19 niños, a quienes se ha proporcionado alo-



El de lavado



En el telar



La cocina.—Una empleada y una asilada, preparando la comida

jamiento. El detalle de dicha estadística es el siguiente: número total de las mujeres asiladas desde el 27 de agosto al 31 de octubre: 2.359; número total de niños asilados en el mismo término: 1.279. El promedio de las edades de los niños es de 1 a 5 años; el menor tenía seis días y el mayor quince años. La mayor parte de estos niños eran hijos ilegítimos. Los casos de maternidad fueron cuatro.

El promedio de personas que permanecen en el asilo todo el día es de 30.



En el comedor

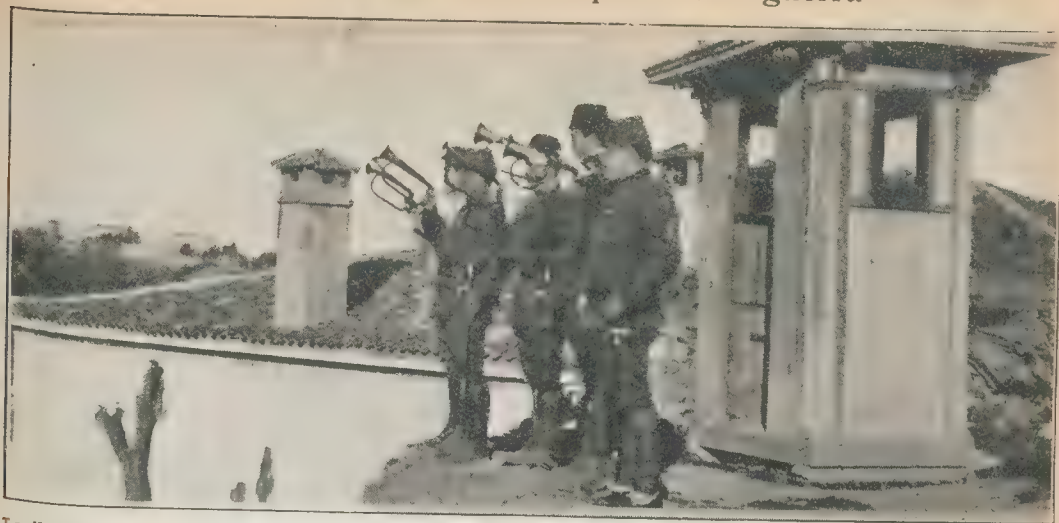
También es interesante conocer el movimiento general habido durante el solo mes de octubre en todos los asilos que el Ejército de Salvación tiene en la capital. El total de asilados fué de 8.155 (6.103 hombres y 2.088 mujeres y niños). Entre los hombres figuran en primer lugar los españoles (2.021) y entre las mujeres y niños, los argentinos (1.240). El segundo lugar entre los hombres está ocu-

pado por los italianos (1.402) y entre las mujeres y niños, por los españoles (561).



En un dormitorio

La intervención de Turquía en la guerra



La llamada a los reservistas en las ciudades turcas; por medio de clarines, desde los tejados de las casas

El distinguido periodista sirio señor Alejandro Schamun ha explicado en un artículo reciente las causas de la intervención de Turquía en la guerra. Cualquiera que haya sido la presión del comité de la "Unión y Progreso" y de la cancillería de Berlín, para ella el triunfo de los aliados representaba un peligro mucho más grande que el de los alemanes y austro-húngaros, sobre todo cuando los intereses turcos y es-



Burhan Eddin Effendi, hijo de Abdul Hamid, el sultán destronado. (Fue candidato de los turcos al trono de Albania, y según los telegramas, fué uno de los conspiradores contra la vida del general von Sanders)



Ultima fotografía del príncipe Yusef Ezzedin, heredero del trono, a quien se considera enemigo de la guerra y de tendencias favorables a los aliados



El príncipe Said Halim bajá, actual gran visir (último retrato)

lavos son diametralmente opuestos. Era el caso de elegir entre uno y otro bando. La elección, dice el señor Schamun, puede haber sido temeraria, pero tiene esa explicación. Turquía juega el todo por el todo.

Pero no era posible que una resolución de tal naturaleza fuese tomada por unanimidad de pareceres. Había también un fuerte partido, numerosamente representado en el gobierno, que prefería la neutralidad. Por otro lado, la población cris-

tiana se inclinaba más bien a los franceses. De aquí la renuncia de tres ministros, subsiguiente a la ruptura de las hostilidades.

Además de esto, durante la semana pasada, noticias de Rusia hacían saber que se había creado una situación grave en Constantinopla y otras ciudades turcas, habiéndose llegado a atentar contra la vida del jefe de la misión militar alemana, general Leman von



Suliman Bustani Effendi, ministro de comercio, que ha dimitido



Djmal bajá, ministro de marina (también dimitente)



Tallat bey Effendi, ministro del interior, también dimitente



Caballería turca. — Un escuadrón de lanceros

Sanders. Según eso, habría fermentado en el pueblo un sentimiento de hostilidad contra la guerra.

Un telegrama posterior, de Roma, anunciaba hechos más graves. El embajador alemán en Constantinopla recibía a diario numerosas cartas amenazadoras. El príncipe Burthan Eddin confesó que estaba complicado en el complot contra el general von Sanders. Entre otros personajes sindicados de tomar parte en un movimiento para apartar a Turquía de la guerra, figuraban Djahid bajá, vicepresidente de la cámara de diputados y primer propietario del diario "Tanin"; Chueri bajá, que se hizo célebre en la defensa de Andrinópolis, y el mariscal Fuad bajá. Añadiase que se había presentado al gobierno un numeroso grupo de oficiales del ejército y la armada, protestando contra la ocupación de los altos cargos del comando por los ale-



Badri Bey Effendi, actual jefe de policía de Constantinopla, a quien tocó intervenir energicamente para sofocar la agitación antigermana

manes, y manifestando que presentarían su dimisión si estos últimos continuasen preponderando.

No podían darse noticias más alarmantes que éstas, como no fuesen las de una revolución. Naturalmente, no estamos en condiciones de analizar la intensidad del movimiento ni de hacer pronósticos, y sólo podemos hacer una referencia a la importancia que tendría su propagación para el desarrollo de la guerra en general. El descubrimiento de la conjuración implica desde luego su fracaso. Para saber si este fracaso es momentáneo, tendríamos que conocer la profundidad de las raíces de ella. En esta guerra, además, existe una interdependencia entre los sucesos políticos y militares. La actitud de Turquía depende de la fortuna que tengan, frente a Rusia, los ejércitos austro-alemanes.



Vista de Damasco, capital de Siria, país de origen de la mayoría de los otomanos radicados en la Argentina. En esta ciudad los alemanes asumieron la jefatura del estado mayor de las fuerzas turcas



EL ÁGUILA DE LA GUERRA

Cruza tajando las nubes desgarradas a su paso, tendidas las blancas alas al resplandor del ocaso mientras zumba ronco, grave y monótono el bordón que pulsa el precipitado latir de su corazón. Descarnó, como un asceta, su cuerpo rígido, escueto, para alzar limpio, desnudo, penitente, su esqueleto que apoyándose en el triunfo milagroso de las alas, indiferente al enjambre codicioso de las balas, por las estepas azules que ilustran fugaces rastros buscando las calladas trayectorias de los astros. Bate el aire la obstinada rotación de sus antenas, avanzando, cara al sol, con las pupilas serenas —empavesado en los vivos resplandores de sus fuegos— como miran las estatuas, las águilas y los ciegos. Peregrino sin camino, sus vagos rumbos hilvana la brújula pensativa de una voluntad humana que va allí, como una lámpara, en el claustro de su [frente,

encendida con las lumbres de la fuerza inteligente. Y ve remotos, minúsculos, los campos atrincherados donde se mueve difusa la ola gris de los soldados, el humo de los disparos, como vellones de seda, las granadas que levantan una blanca polvareda y los castillos de naipes de los fuertes montañeros destrozados por la bárbara precisión de los morteros. Y el águila, desdeñosa y osada, desde su altura despreciando el vasto horror salvaje de la llanura donde el hombre contra el hombre se apresta en san-

[grieta casa, ella, como de otro mundo, de otra especie, de otra raza, pasa serena y magnífica, vuela, gira, avanza, sube y se envuelve con el manto de púrpura de una nube.

José MARTÍNEZ JEREZ.

Dib. de Peláez.

La lavandera de provincia

Es pesada la labor de la lavandera; es pesada sobre todo en un pueblo, donde no existe el agua corriente, donde hay que sacarla del pozo, y donde no todas son igualmente buenas, pues algunas cortan el jabón: es imposible servirse de ellas. Lo que se gana es escaso, y además no siempre se cobra puntualmente. Hay que ir a llevar y traer la ropa. Los secretos de muchas miserias discretas, no son secretos para la lavandera. Y como ella conoce de cerca la miseria, se conduce y no es exigente. La señora y las niñas le hacen confidencias, mientras le reciben o le entregan la ropa, le revelan su estado económico, sus apuros, y ella, ¡qué diablos! para eso es buena y es sencilla, no cobra, y aún participa sinceramente de sus aflicciones. En su casa falta el pan, se contaba con lo que había de traer ese día; pero ella regresa con las manos vacías y sólo tiene palabras para referir las penas de su

a ganar para el vestido con que tienen que ir al baile del jueves. ¡Señor! La vida es un trabajo!... Y doña Fulana, la viuda de don Fulano, a pesar de las economías que ha hecho, no ha podido juntar todo el dinero para el funeral. Yo le he dicho que le hiciera decir una misa, que era lo mismo; pero doña Zutanita, que es tan amiga de ella, siempre le dice que debe hacer el funeral, que si no, qué diría la gente... Pasa unos apuros muy grandes. Pero parece que la niña, Fulanita, va a tener suerte: anda de novia con el comisario de la Defensa Agrícola. ¡Me alegro! ¡Pobre doña Fulana!... ¡Es tan buena!...

Este tipo de lavandera de provincia, recuerda el tiempo todavía no lejano en que las señoras vivían en un contacto muy íntimo con las mujeres del pueblo. El puesto de superioridad inaccesible que ocupaba el hombre en el hogar, como

tirano, como amo y como dueño, igualaba a todas las mujeres en su condición de inferioridad. Las inferiores se hablaban, se confortaban, se sostenían; no había diferencias sociales muy marcadas. Las señoras se esforzaban por dar lo que tenían; sólo que tenían tan poco como las mismas lavanderas, y tenían a su dueño...

El antiguo hogar criollo se deshebra, por la mujer. La mujer ya no es la reclusa de la casa, sino la igual y muchas veces la superior del hombre. Con ello se han marcado las diferencias sociales, también en ella. Y no es la mujer la menos celosa, la menos conservadora de esta diferencia, la que menos aleja, la que hace guardar con

menos energía la distancia de su clase, no permitiendo la menor invasión por las mujeres de otra clase. Quedan, en provincias, algunos residuos de esta sencillez cordial de las mujeres entre sí, como un recuerdo del hogar criollo; y queda la unión, la solidaridad íntima de las aplastadas, no ya por el hombre, sino por la necesidad, por la sociedad. Es la unión de la lavandera con sus patronas. ¿Verdad que tiene un sabor patriarcal? Los tiempos patriarcales fueron también los de la dominación más feroz; el patriarca fué un amo absoluto, un dueño de reses en toda la extensión de la palabra.

T. ANTILL.



señora. ¡Pobre señora! Y las niñas; ¡pobre Fulanita y Zutanita, que tantos sacrificios tienen que hacer para frecuentar la sociedad, que se han hecho un nuevo vestido con sus dedos de hada, que trabajan o cosen para las tiendas secretamente! No hay duda que son muy buenas; son sencillas; con ella hablan de todo; y ella les conoce sus ropitas, como conoce las suyas propias... Las quiere como una madre, eso no lo puede evitar; su simpatía y su cordialidad por esas otras mujeres como ella, que ella comprende como a sí misma, borra toda diferencia social, hace desaparecer el vil centavo, y hace nacer el deseo de ayudarlas... ¡Qué importa que hable!

—Doña Fulana, la pobre, hoy no me pudo dar más que el jabón; las muchachas se matan cosiendo en la máquina, pero aún no han alcanzado

Dib. de Peláez.

Ateneo Hispano-Americano



Los miembros del Ateneo, en la inauguración del nuevo local, Avenida de Mayo, 1120



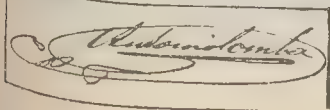
La concurrencia a la fiesta inaugural

Los pleitos sensacionales

La falsedad de una firma descubierta por un ciego



Doctor Domingo Toro Zelaya



La firma auténtica

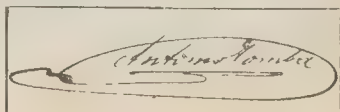
Ha tenido amplia resonancia en los círculos sociales y en la prensa el fallo definitivo pronunciado por la Cámara Federal de la capital en el juicio seguido por don Luis P. Tomba, — hijo del extinto industrial que fundó en Mendoza el gran establecimiento vitivinícola que lleva su nombre, — contra don Domingo Tomba, tío del demandante y actual propietario de ese establecimiento, en virtud de una escritura que el sobrino impugnó de nula por ser falsa la firma de don Antonio Tomba que aparece en ella.

Este pleito se había hecho famoso por su importancia (el establecimiento Tomba representa, según la escritura de sociedad entre los hermanos propietarios antes de la muerte del fundador, 4.000.000 de pesos), por la posición de los litigantes en la industria y el comercio mendocinos, por la reñida brega jurídica que desarrollaron los abogados de una y otra parte, y por el gran apasionamiento con que en el mundo comercial y en la prensa de Mendoza fué encarada la actitud del demandante. Ha durado cinco años, el expediente tiene más de 2.000 fojas y acaba de terminar con la declaración de la falsedad de la firma impugnada y la nulidad de la escritura en que aparece, hecha por la Cámara Federal en su sentencia de última instancia.

Lo más curioso del caso es que el doctor Toro Zelaya, cuya casi ceguera es notoria, fué quien descubrió la falsedad de la firma.



Doctor Arturo Giménez Pastor, abogado, como el anterior, de la parte actora



La otra firma

La enseñanza práctica de agricultura y ganadería

La escuela de Santa Catalina



Vista general del edificio de la Facultad de Agronomía y Veterinaria de La Plata

Muy cerca de Buenos Aires, frente a la estación Llavallol, sobre una ligera altiplanicie fertilísima, se encuentra "Santa Catalina". Aunque muy conocido el paraje y muy visitado por cazadores y excursionistas domingueros, pocos son los que saben que allí radica uno de los institutos más útiles del país.

La Escuela Práctica Regional de Agricultura y Ganadería es, en efecto, un establecimiento donde la enseñanza de estas materias se hace con el concepto moderno de la instrucción. Lo que es todavía una aspiración en las esferas de la instrucción común, en la escuela de Santa Catalina es hermosa



Un grupo de los profesores. — Sentados: ingenieros agrónomos señores J. B. de la Llosa, H. Puttemans y E. Raña (director), doctor D. Davel e ingeniero agrónomo J. Font. De pie: señores R. Carbonell, perito agrónomo; Avelino Ortiz, Acosta Britos, J. Vázquez, Butme, del personal superior administrativo



Avenida Dardo Rocha. — Vista del parque y viveros, tomada desde los balcones del edificio principal de la escuela



Grupo de alumnos de este año

realidad. La escuela es chacra, quinta, cabaña, granja y al mismo tiempo cátedra. Al intenso ambiente rural formado por este conjunto se une la clase teórica desarrollada sobre métodos nuevos, tendientes a formar agricultores, ganaderos e industriales eminentemente prácticos. Nada de profesionalismo de gabinete.

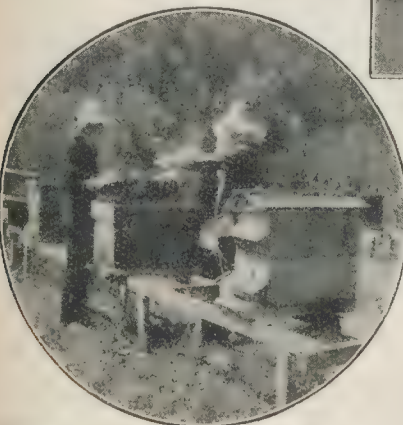
La dirección de esta escuela se halla, desde hace diez años, a cargo del ingeniero agrónomo señor Eduardo S. Raña, docente ilustrado y laborioso, cuyo amplio criterio le permite incorporar con provecho todo progreso obtenido en otras partes en tan fundamentales materias. Así, por ejemplo, la labor realizada en el mejoramiento de frutales es notable por los resultados obtenidos. Y en todas las secciones del establecimiento puede apreciarse



Tres ejemplares del ganado Hereford que abastece la lechería

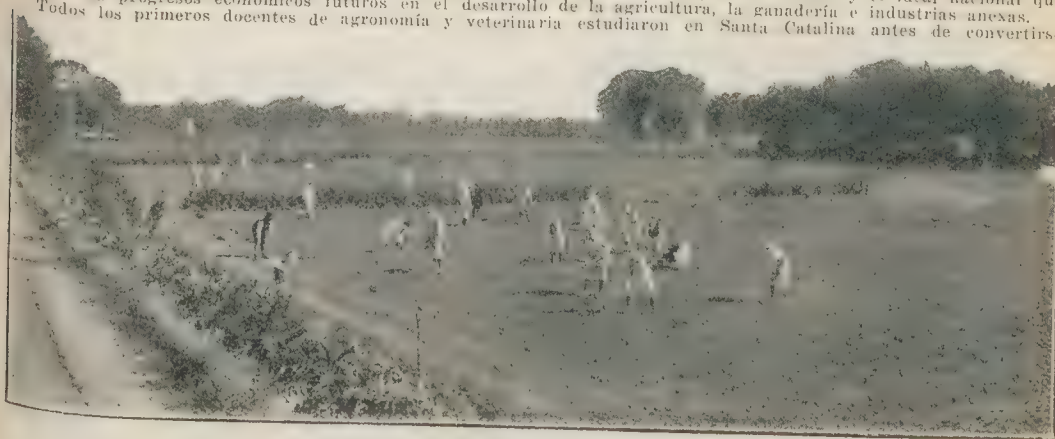
este espíritu de libre e inteligente aplicación del éxito experimental. De la escuela de Santa Catalina han salido numerosos peritos agrícola-ganaderos que actualmente dirigen establecimientos rurales de primer orden. No hay provincia argentina—nos decía el señor Raña—donde no haya uno o varios peritos formados en esta escuela, y aun los hay en Chile, Uruguay y Brasil, de donde han venido expresamente a este instituto a prepararse en la salvable y provechosa ciencia de explotar las riquezas del suelo.

La escuela de Santa Catalina ha sido cuna de la enseñanza agrícola superior en Sud América. Fué fundada en 1883 por don Mariano Demaría. Desde 1890 en que se trasladó a La Plata el Instituto de Agronomía y Veterinaria de la Provincia, como entonces se llamaba, fué destinado a escuela práctica. Hasta 1905 perteneció al gobierno provincial, pasando en dicho año a depender de la Universidad Nacional de La Plata, donde es ahora la Facultad de Agronomía y Veterinaria, cuyo decano, el doctor Clodomiro Griffin, y sus colaboradores, entre los cuales se cuenta en primer término el vice decano, doctor Enrique M. Nelson, han implantado ya en la enseñanza el criterio que conviene a la obtención de profesionales prácticos, menos burocráticos, menos nobiliarios, si cabe el término, social del título se hace entender a los estudiantes que debe estar el espíritu de labor y el ideal nacional que apoya sus progresos económicos futuros en el desarrollo de la agricultura, la ganadería e industrias anexas.



Extracción de panales en la sección apícola

Todos los primeros docentes de agronomía y veterinaria estudiaron en Santa Catalina antes de convertirse



Los alumnos en la huerta

en escuela práctica, muchos de los cuales todavía actúan. Tiene, pues, una honrosa tradición, un presente digno porque ha evolucionado paralelamente a la metodología y un porvenir que se puede augurar sin reservas ante el magnífico plantel de instituto modelo que constituye su actual organización.

Aunque la capacidad de los alojamientos alcanza sólo para 99 alumnos, actualmente hay más de 100, debiendo rechazarse, por aquella causa, todos los años numerosas solicitudes de ingreso. Prima en la escuela un régimen higiénico para la mente y el cuerpo. La disciplina implantada por el director actual, si bien estricta, puede decirse que se caracteriza por la bien entendida liberalidad: no se prohíbe nada que no deban hacer las personas decentes y sólo se exige seriedad, labor y buena educación. No se consienten recomendaciones ni influencias a favor de determinado alumno. Hay un piano en el establecimiento y profesor de música para aquellos que deseen cultivar el arte y se permite el ejercicio o aprendizaje de cualquier instrumento, según la afición de los alumnos.

Las clases se dictan siempre frente al objeto de la lección, en los campos de cultivo, en la huerta, en el jardín, en los viveros. Diez profesores tienen a su cargo esas clases. La enseñanza se completa con las cinco horas diarias de trabajos prácticos en la explotación agrícola, ganadera e industrial del establecimiento, de manera que los alumnos realizan, en la medida conveniente, desde las tareas más rudas, como son las que requieren la utilización de la pala, el pico, el hacha, el arado y otras máquinas agrícolas, hasta los estudios delicados con el microscopio y del laboratorio de química, gabinete de semillas, etc.

Para el desenvolvimiento de esta enseñanza, la escuela de Santa Catalina cuenta con ochocientas hectáreas de campo flor, de las cuales cuarenta son de bosque. Hay en él una espléndida laguna donde se ha empezado a ensayar el cultivo de peces.

A la sección "Chacra" se han destinado 100 hectáreas y 15 a la de "Huerta". La sección "Arboricultura" cuenta con 10 hectáreas de viveros en los que hay 150.000 árboles de más de 150 variedades en frutales y 100 especies de forestales. El resto comprende la sección "Jardín", donde se hacen notables estudios de floricultura, la "Avícola" con diez y seis razas de gallinas, seis de gansos y varias de patos, pavos, palomas, etc., las de "Sericultura", "Apicultura" y "Cuniculicultura", cuyas materias aprenden los alumnos en los planteles e instalaciones de gusanos



En la sala de incubadoras



Laboratorio de análisis de semillas

de seda, colmenas y conejeras. La sección "Industrial" está llamada a ser un verdadero emporio y no lo es ya por la falta de recursos de que siempre se ha adolecido. La industria lechera principalmente es notable por su instalación completa a la moderna, en la que no falta ningún elemento, y las clases son dictadas por un profesor especialista contratado en Francia, Mr. H. Puttemans.

Vienen luego las secciones de "Ganadería" y "Zootecnia" dotadas de todos los elementos necesarios para una enseñanza experimental completa. Existen un haras y una porqueriza muy bien plantados, donde no sólo se forman veterinarios prácticos sino también peritos en las industrias derivadas.

Se explotan, además, varias otras pequeñas industrias, como ser la fabricación de pickles, sopas julianas, conservas de verduras y frutas, etc.



Los alumnos en trabajos prácticos.—Acarreo de heno a la parva



La señorita Candriani con el señor Martini.
—Saliedo de la iglesia de San Nicolás

Enlaces

En la iglesia de San Nicolás fué bendecido el enlace de la señorita Celia Julia Candriani con el señor Tulio Martini. Debido al luto que guarda la familia del novio, la ceremonia se llevó a cabo en la mayor intimidad. Fueron padrinos de la ceremonia la señora María Antonieta P. de Martini y el señor Ricardo Candriani.

En el templo de la Merced fué bendecido el enlace de la señorita Clara Figueroa Alcorta con el doctor Gastón F. Tobal. Fueron padrinos la señora Adela de la Quintana de Tobal y el doctor José Figueroa Alcorta.



La señorita Figueroa Alcorta y el doctor Tobal. — Saliedo de La Merced

En la colectividad irlandesa



Vista del Keating Institute, Estados Unidos; 3141, durante el concierto dado últimamente por la sociedad Damas de San Patricio

En el Consejo Nacional de Mujeres



El jurado y el público durante los exámenes de declamación en el Consejo Nacional de Mujeres, el día 21

"Fray Mocho" en el Rosario

Despedida del señor Parr

Ha partido a incorporarse al ejército del general French el señor Julián G. Parr, presidente de la Bolsa de Comercio del Rosario. El señor Parr es dueño de una fortuna de dos millones de pesos. Aunque muy vinculado en la colectividad inglesa y generalmente tenido por inglés, el señor Parr es uruguayo. Su señora madre era inglesa, pero su señor padre alemán.

—En el Club Alemán se llevó a cabo con mucho éxi-



Durante el banquete ofrecido en el Club de Residentes Extranjeros, por el alto comercio, al distinguido caballero Sr. Julián G. Parr, presidente de la Bolsa con motivo de partir para enrolarse en el ejército del general French.



El señor Parr, con el cónsul inglés y los amigos que fueron a despedirle, en la estación Sunchales.

En el Club Alemán

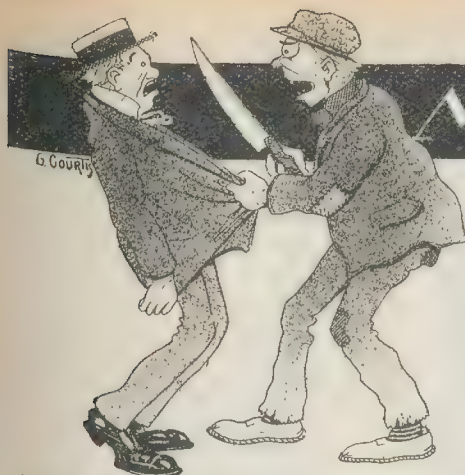
to el sábado pasado, por la noche, un concierto a beneficio de la Cruz Roja Alemana. Prestigiosos elementos de la colectividad tomaron parte en él. El programa de la velada contenía números del mayor atractivo artístico.



Caballeros que tomaron parte en el coro durante el concierto a beneficio de la Cruz Roja Alemana, celebrado el sábado por el Club Alemán



Vista general durante el concierto



MENUDENCIAS

"Paraná.—Se dió comienzo al escrutinio de las elecciones... El señor Atencio tuvo algunos votos también, lo mismo que el incógnito Juan Machain."

¡Buena idea! El simpático incógnito sirve para todo.

Y a propósito, ¿no sería Juan Machain un buen ministro de relaciones exteriores?

De la Plaza demuestra un optimismo que llega al heroísmo.

Según él, la Argentina es tan notable, que en ella todo es bueno y admirable.

Aquí nadie se muere,

y no se hace hombre rico el que no quiere.

Vamos, ¡que es una cosa nunca vista!

(Hay que tener presente

que nuestro presidente,

después de almorzar bien, es optimista.)

Con motivo del mensaje que acompaña el proyecto de presupuesto del gobierno de Buenos Aires, dice un diario:

"La provincia soporta hoy las consecuencias fatales y penosas de una era de dilapidaciones y favoritismo que arranca desde un pasado muy remoto."

—Lo cual significa—piensa Ugarte—que toda la culpa la tiene el remoto pasado, y no el momento presente, del cual me incumbe la responsabilidad. ¡Ya se me empieza a hacer justicia!

Pensamiento profundo

de un socialista fiero e iracundo:

—La cuestión del palacio del congreso parece que está oscura y huele a queso.

En el concejo deliberante del Rosario.

"Respecto al diploma del doctor Daniel Infante, la comisión aconseja aplazar su tratamiento hasta marzo próximo, al iniciarse el período ordinario de sesiones."

¿Hay que aplazar el tratamiento del diploma o el del doctor Daniel Infante?

Un sujeto desdichado

que todo lo encuentra bien

en este mundo y a quien

el sueldo le han rebajado,

piensa con satisfacción:

—Salgo en todo con ventaja.

¿pues qué importa la rebaja

si habrá ópera en el Colón?

"Rivadavia.—El partido conservador es el único que ha proclamado candidatos para la próxima renovación municipal. La oposición se abstiene, convencida de antemano de la inutilidad de cualquier esfuerzo que realice..."

—En materias de gobierno—opina don Victorino—yo parezco opositor también, puesto que me "abs-tengo".

No hables de los desmanes

que puedan cometer los alemanes.

No hables de lo que pudo el otro día pasar o no pasar en Austria-Hungría.

Ni hables de los reveses

que puedan sufrir rusos o franceses.

Mira que te indispones

con ellos, si hablas mal de los ingleses.

Pero puedes contar espeluznantes

cosas de los japoneses,

pues no son suscriptores ni anunciantes.

Hemos recibido:

"La copa de oro", poesías, por Luis María Jordán.

"Dos años de acción socialista", por Alfredo L. Palacios. Valencia.

"Avicultura. Cría de aves de corral en la República Argentina", por Alfredo F. Plot. Segunda edición. La Plata.

"La ruina de un pueblo", por Rufino I. Sendra. General La Madrid.

"La chacra argentina. Contribución al estudio de la ciencia y del arte de la colonización argentina", por Roberto Campolieti.

"El tratado Chamorro-Weitzel ante Centro América y ante el derecho internacional", por Ramón Rojas Corrales. San José de Costa Rica.

"La guerra europea y las industrias nacionales", por Luis Pascarella.

"La suma del poder público. Opositores en los comicios (época de Rosas)", por Juan A. Pradère.

CORREO SIN ESTAMPILLA

J. A. E. R.—Buenos Aires.—"La hija de Almanzor" se publicó en el número 20.

I. G.—Buenos Aires.—El artículo es corto. Es lo mejor del artículo.

E. M.—Buenos Aires.—

Es una fatalidad,

porque debe usted saber

que no hay posibilidad

de poderle complacer.

E. S. H.—Buenos Aires.—Ha lanzado usted un torpedo a la ortografía y la ha convertido en polvo impalpable.

S. S. B.—Buenos Aires.—Versifica usted como pudiera hacerlo un automóvil de carga.

¿Mando la firma?—Buenos Aires.—

¡Oh, ripioso feroz! Aunque te asombre jamás querré conocer tu nombre.

S. E. L.—Buenos Aires.—Para permitirse las gallardías poéticas que usted intenta, hace falta una inspiración o una habilidad que no puede encontrarse al alcance de quien sólo es capaz de significarse por sus balbuceos literarios.

Dulzuras, J. F. Z., Marco Adolfo.—Buenos Aires.—No.

A. I.—Buenos Aires.—

Cantar a la primavera

como alguno la cantó,

está muy bien; ¡pero no

cantarla de esa manera!

Fray Mocho VII.—Buenos Aires.—

Se publicará algo.

I. M. G.—Buenos Aires.—"Adjúntele un soneto o algo parecido..."

"Todo se torna inquietante y grave Cohibida el alma y oprimido el corazón; La mente inquiere la funesta clave De tantos odios mezclados en acción."

El amor a la verdad nos obliga a decirle que no nos ha adjuntado un soneto ni algo parecido.

Un novel.—Buenos Aires.—No podemos aceptar su proyecto.

J. F.—La Plata.—No.

en Las Perdices?

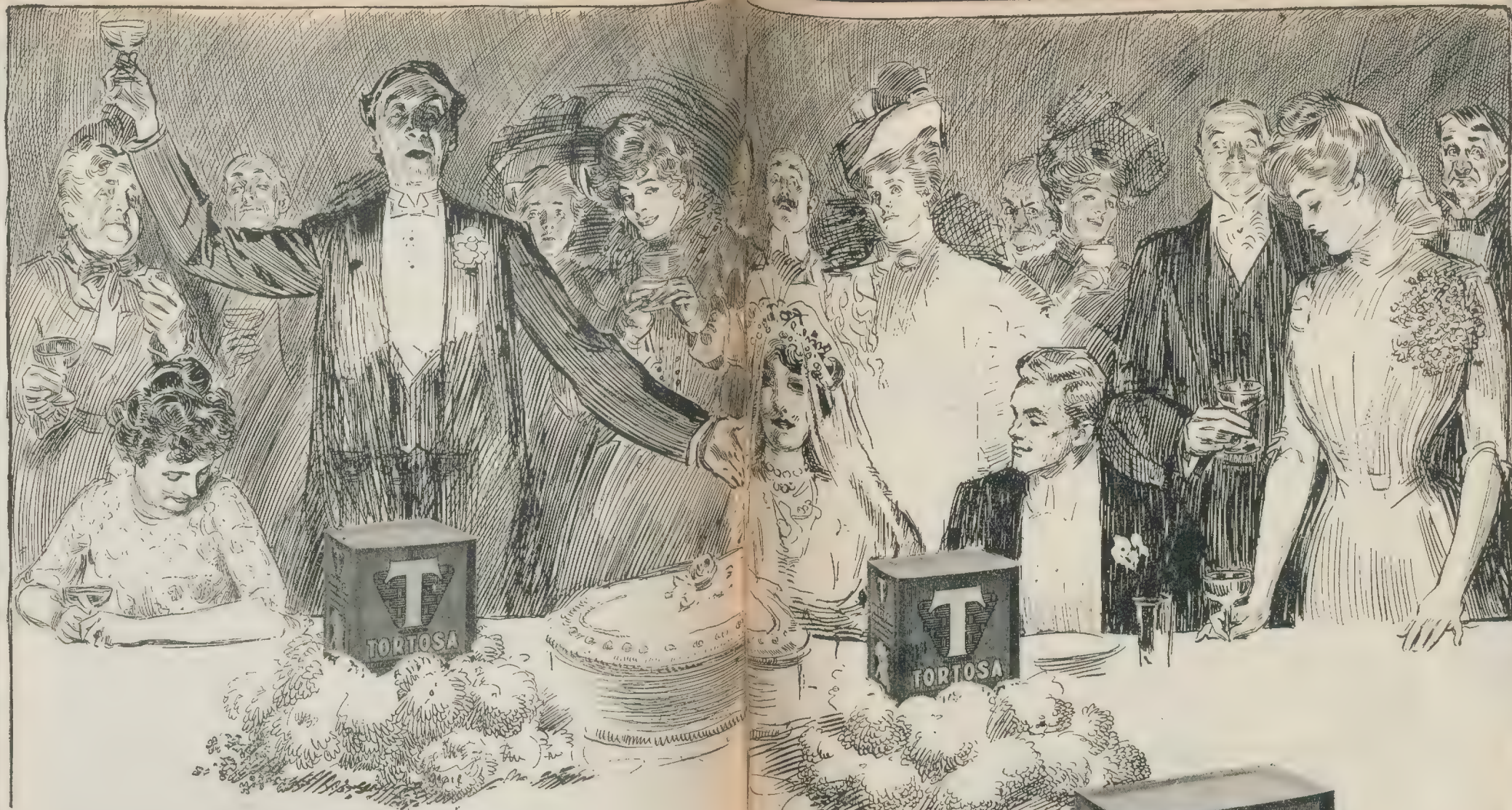
¿Han encontrado el modo

de ser felices

haciendo versos malos

en Las Perdices?

M. M.—Paraná.—No.



Os presento a mi esposa,
... y al aceite Tortosa.



DE TODO UN POCO



Emerson Lee demostró hace algunos años que el tabaco y el corazón son incompatibles. Ahora, según los resultados de diversos experimentos hechos recientemente por el método gráfico en los laboratorios de Fisiología experimental de París, el uso del tabaco es peligrosísimo para el corazón, y para los cardíacos entraña una amenaza tremenda. El humo del tabaco, sea éste de la clase que sea, tenga mucha o poca nicotina, motiva una atenuación de las palpitaciones del corazón, que llega a veces

LA AGENCIA "WOLFF"



—Excelencia, mi Taube ha chocado con un Blériot francés, al cual he roto un ala.
—Notifique: "El 10.º cuerpo bávaro chocó contra el ala derecha francesa, destruyéndola y poniéndola en fuga."

("Numero").

no es la puntería del tirador, sino la serenidad del ayudante...

Todos los turistas que viajan por Sicilia van a visitar el castaño de los cien caballos, que se alza en las faldas del Etna. Su tronco, de cincuenta y ocho metros de circunferencia, está formado por muchos tallos que salen de un tronco común. Este árbol, el más grueso del mundo, es también viejísimo y cuenta, por lo menos, mil novecientos años, pues ya era célebre en tiempos de Plinio.

WIED EN LAS FILAS ALEMANAS



—¡Cómo, príncipe! ¿Habéis preferido el morrión a la corona?

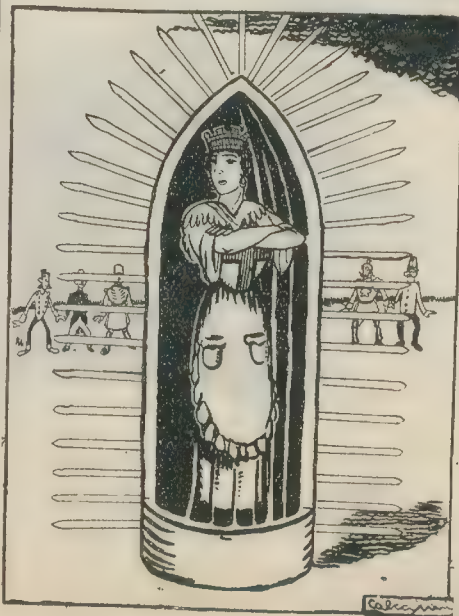
—¡Qué quierres! Es mucho menos pesado.
("L'Illustrazione Italiana").

a la paralización absoluta. Los mismos efectos ha causado un tabaco con el 4 por 100 de nicotina que otro con el uno y medio por 100.

En la actualidad puede decirse que bate el "record" de la buena puntería el millonario inglés Walter Winaus, aunque éste declara que tiraba mucho mejor el difunto Ira Paine, el cual mató una mosca de las llamadas cantáridas, que se paró en

un blanco a 20 metros de distancia. No hace muchos años todavía, un francés llamado Gastón Bordeverry realizó una prueba más difícil todavía: quitó de un balazo de revólver un terrón de azúcar que tenía su ayudante encima de la cabeza y que distaba del tirador 12 metros. Luego puso en lugar del terrón una moneda pequeña y también la barrió de un balazo. Pero lo admirable en este caso

EL SAGRADO EGOISMO



—¡Ay del que me toque!

("Pasquino").

FUERZAS BELIGERANTES



—Inglaterra por mar es temible, pero por tierra...
—¡Dispone de las sufragistas!...
("L'Illustrazione Italiana").

El aeroplano ha llegado a ser algo más que un arma de guerra y un aparato de "sport". La Liverpool Salvatage Association lo aplica actualmente a extraer del mar buques y cargamentos preciosos. Merced a un biplano tipo "Short-tractor", tripulado por el piloto Mr. E. K. Meecclean y el fotógrafo Mr. F. B. Fowler, ha conseguido Mr. Freed W. Young, uno de los capitales más expertos de la compañía citada, recuperar 750.000 libras esterlinas que conducía el vapor "Oceana", naufragado.

Hemos puesto en venta los últimos modelos y las novedades recién creadas para verano. La exposición es verdaderamente notable y resultará muy interesante para las señoras visitarla. Las calidades han sido elegidas con mucho acierto. Los precios marcados son realmente bajos, de manera que esta es una de aquellas ventas que dejan grato recuerdo a los compradores.



VESTIDO fantasía de última moda, confeccionado de crêpe a bastones, en varios colores de novedad, cuello y botamangas de organdí vainillado. \$ **32.50**

VESTIDO fantasía muy elegante, confeccionado de crêpe a rayas, cuello de organdí blanco bordado, chaleco también de organdí. **29.50** pesos.

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS
GATH & CHAVES **LP**

ANEXO: Av. de Mayo, Perú y Rivadavia

VESTIDO fantasía, confeccionado de crêpe a rayas de distintos colores sobre fondo blanco, pollera con túnica, pe- **36.50** sos.



**Continúa la gran venta
de sederías, especiales
para Primavera, a pre-
cios de gran ocasión.**

CRESPON japonais de seda, variado surtido en colores, especial para blusas, batones, vestidos, etc., etc., doble ancho, el metro. \$ **2.50**

CREPE de China rayé, pura seda, completo surtido en colores, ancho 110 centímetros, el metro. \$ **2.80**

CHARMEUSE de pura seda, inmenso surtido en colores, doble ancho, el metro, pesos 9.50, 7.50 y. \$ **6.80**

SATIN radium imprimé, de pura seda, selecta colección de estilos en gran moda, sobre fondos distintos, doble ancho, el metro, pesos. \$ **4.50**

SEDAS de fantasía: taffetas, louisines, messelines, paillettes, satin duchesse, etc., gran surtido en estilos a rayas, lunares, a cuadros y otros dibujos de última moda, el metro, desde. \$ **1.90**

TAFFETAS chiffon de pura seda, artículo de gran actualidad, ilimitado surtido en los colores de última creación, como ser: azul marino en todos los tonos, blues, etc., y en blanco o negro, ancho 100 centímetros, el metro desde. \$ **5.80**

LOUISINETTE crêpe de fantasía, inmenso surtido en colores y dibujos de última moda, artículo lavable especial para blusas, batones, etcétera, ancho 45 centímetros, el metro, \$ 0.95 y. \$ **0.85**

SATIN liberty meteor, nuevo y extensísimo surtido de colores y en blanco o negro, artículo de pura seda, muy aparente para visos, blusas, velados de vestidos, etc., ancho 90 centímetros, el metro. \$ **3.50**

FOULARD pongé imprimé, de pura seda, surtido completo en colores y dibujos de última creación, artículo lavable, especial para trajes de fantasía, blusas, batones, etc., doble ancho, el metro. \$ **3.50**

VOILE mousseline imprimé, en estilos búlgaros, japoneses, chinoses y en otros varios de alta novedad, doble ancho, el metro, pesos 3.—, 2.50 y. \$ **1.90**

CREPES imprimé, en una gran variedad de estilos de moda, como ser: a lunares, a floritas, rayados, etc., el metro \$ 3.90, 2.75 y. \$ **2.40**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS
GATH & CHAVES
ANEXO: Av. de Mayo, Perú y Rivadavia



**Visite la gran sección
de tejidos, si desea
comprar los mejores
artículos a precios
módicos.**

PERCAL francés de buena calidad, uso recomendado, artículo lavable, surtido completo en colores y dibujos, el metro \$ **0.45**

BATISTA con pintas y a rayas sobre fondo blanco, gran surtido de estilos, artículo especial para ropa interior, el metro, \$ **0.50**

FOULARD crêpe pompadour, tela aparente para blusas, matinés y batones, extenso surtido de colores, el metro, \$ 0.55 y \$ **0.55**

BRIN taffetas, tejido apropiado para vestidos y trajes, completo surtido de colores, doble ancho, el metro, \$ **0.50**

CREPE bordado en colores sobre fondo blanco, artículo de alta novedad, lavable, el metro, pesos 1.25 y \$ **0.95**

CORTES en lainette, para vestidos y batones, variadísimo surtido de dibujos y colores, el corte de 7 metros, . . . \$ **2.25**

VOILE de hilo blanco, artículo de actualidad, especial para vestidos de primera comunión, doble ancho, el m., \$ 1.50 y \$ **1.25**

BRIN de hilo para trajes y vestidos, amplio surtido de colores firmes, tipo muy suave, ancho 120 cms., el m., \$ 2.50 y \$ **1.50**

CREPE de lana y seda, tejido de moda para vestidos de fantasía, gran surtido en colores lisos o a rayas, el metro, desde \$ 3.90, 2.80 y \$ **1.90**

VELARDINE de última moda, especial para trajes, completo surtido en colores de alta novedad, el metro, pesos 7.50 y \$ **5.50**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS.
GATH & CHAVES

ANEXO: Av. de Mayo, Perú y Rivadavia



**Continúa la gran venta
de sederías, especiales
para Primavera, a pre-
cios de gran ocasión.**

CRESPON japonais de seda, variado surtido en colores, especial para blusas, batones, vestidos, etc., doble ancho, el metro. \$ **2.50**

CREPE de China rayé, pura seda, completo surtido en colores, ancho 110 centímetros, el metro. \$ **2.80**

CHARMEUSE de pura seda, inmenso surtido en colores, doble ancho, el metro, pesos 9.50, 7.50 y. \$ **6.80**

SATIN radium imprimé, de pura seda, selecta colección de estilos en gran moda, sobre fondos distintos, doble ancho, el metro, pesos. \$ **4.50**

SEDAS de fantasía: taffetas, louisines, messelines, paillettes, satín duchesse, etc., gran surtido en estilos a rayas, lunares, a cuadros y otros dibujos de última moda, el metro, desde. \$ **1.90**

TAFFETAS chiffon de pura seda, artículo de gran actualidad, ilimitado surtido en los colores de última creación, como ser: azul marino en todos los tonos, blues, etc., y en blanco o negro, ancho 100 centímetros, el metro desde. \$ **5.80**

LOUISINETTE crêpe de fantasía, inmenso surtido en colores y dibujos de última moda, artículo lavable especial para blusas, batones, etcétera, ancho 45 centímetros, el metro, \$ 0.95 y. \$ **0.85**

SATIN liberty meteor, nuevo y extensísimo surtido de colores y en blanco o negro, artículo de pura seda, muy aparente para visos, blusas, velados de vestidos, etc., ancho 90 centímetros, el metro. \$ **3.50**

FOULARD pongé imprimé, de pura seda, surtido completo en colores y dibujos de última creación, artículo lavable, especial para trajes de fantasía, blusas, batones, etc., doble ancho, el metro. \$ **3.50**

VOILE mousseline imprimé, en estilos búlgaros, japoneses, chinoscos y en otros varios de alta novedad, doble ancho, el metro, pesos 3., 2.50 y. \$ **1.90**

CREPES imprimé, en una gran variedad de estilos de moda, como ser: a lunares, a florcitas, rayados, etc., el metro \$ 3.90, 2.75 y. \$ **2.40**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS.
GATH & CHAVES
ANEXO: Av. de Mayo, Perú y Rivadavia



Visite la gran sección de tejidos, si desea comprar los mejores artículos a precios módicos.

PERCAL francés de buena calidad, uso recomendado, artículo lavable, surtido completo en colores y dibujos, el metro \$ **0.45**

BATISTA con pintas y a rayas sobre fondo blanco, gran surtido de estilos, artículo especial para ropa interior, el metro, \$ **0.50**

FOULARD crêpe pompadour, tela aparente para blusas, matinés y batones, extenso surtido de colores, el metro, \$ 0.85 y \$ **0.55**

BRIN taffetas, tejido apropiado para vestidos y trajes, completo surtido de colores, doble ancho, el metro. \$ **0.50**

CREPE bordado en colores sobre fondo blanco, artículo de alta novedad, lavable, el metro, pesos 1.25 y . . . \$ **0.95**

CORTES en lainette, para vestidos y batones, variadísimo surtido de dibujos y colores, el corte de 7 metros. \$ **2.25**

VOILE de hilo blanco, artículo de actualidad, especial para vestidos de primera comunión, doble ancho, el m., \$ 1.50 y \$ **1.25**

BRIN de hilo para trajes y vestidos, amplio surtido de colores firmes, tipo muy souple, ancho 120 cms., el m., \$ 2.50 y \$ **1.50**

CREPE de lana y seda, tejido de moda para vestidos de fantasía, gran surtido en colores lisos o a rayas, el metro, desde \$ 3.90, 2.90 y \$ **1.90**

VELARDINE de última mola, especial para trajes, completo surtido en colores de alta novedad, el metro, pesos 7.50 y . . . \$ **5.50**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS
GATH & CHAVES

ANEXO: Av. de Mayo, Perú y Rivadavia



desde \$
3.80 a 1.90

La calidad del brin galatea

que emplamos en la confección de trajes para niños y niñas, es superior en todos conceptos. — De fabricación inglesa, tejido muy resistente, colores firmes y por consiguiente no pierden al ser lavados; resultan trajes elegantes, vistosos, prácticos y de gran duración. — Los precios han sido marcados muy bajos. * * * * *



\$ 0.95



Traje forma marinero, en brin galatea, artículo inglés importado de la mejor calidad, lavables, colores firmes, muy bien confeccionados, cuellos y puños móviles adornados de trencilla blanca; rayados blanco y punzó, blanco y azul o blanco y celeste; para niñas de

Años	12	10 y 11	8 y 9	6 y 7	4 y 5	2 y 3
\$	8.25	7.50	6.75	6.00	5.25	4.50

Trajes forma marinero confeccionados de galatea, artículo inglés de la mejor calidad, importado, colores firmes, rayados blanco y azul, blanco y punzó, blanco y marrón, o blanco y celeste, con cuello desarmable y doble puño de brin de algodón asargado, adornados con tres cintas blancas, para niños de

Años	8, 9 y 10	6 y 7	4 y 5	2 y 3
\$	3.80	3.50	3.20	2.90

SANDALIAS INGLESA, cuero color, fabricación esmerada, de duración especial, para niños y niñas; Núms. del 34 al 39, el par \$ 3.80; del 29 al 33, \$ 3.10; del 24 al 28 \$ 2.50; y del 17 al 23, **1.90** pesos.

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.
GATH & CHAVES

CHAMBERGUITO de brin galatea, a rayas haciendo juego con los trajes, artículo lavable; medidas del 46 al 54, **\$ 0.95**

CASA CENTRAL -- Cangallo y Florida



En la universidad de Cornell—Ithaca, N. Y., E.E. A.—el joven argentino Antonio Retana, se recibió de ingeniero mecánico electricista, habiendo obtenido una de las más altas clasificaciones de su curso



Parados: señores R. Ceballos, A. Garay, I. Rebizo, J. Deyacobbi, Anibal Letamendi, A. Colombo, A. Bonazzola y C. J. Rodríguez; sentados: señores J. Spont, A. Loguercio, Dr. A. Ronquette, Francisco Ramos (director), señor Martín Aragón (profesor) y D. Dessein

Cía. Internacional DE Vigilancia del Plata



En ciertas orientaciones de la actividad humana, se ha observado con harta frecuencia que la iniciativa particular o privada aventaja, casi siempre, en éxito y eficacia, a la acción oficial o pública. Ello se debe a diversas razones que no son de este lugar; pero es indudable la certeza del hecho. Uno de los órdenes en que más se destaca la acción particular demostrando lo que anteriormente de-

cimos, es el que se refiere a investigaciones, descubrimientos o comprobaciones de hechos realizados contra la propiedad o las personas.

En este sentido viene actuando con verdadero acierto la Compañía Internacional de Vigilancia del Plata, institución hábilmente regida y dotada de valiosos elementos y personal avezado, que ha merecido la autorización del señor Jefe de Policía de la Capital Federal.

El funcionamiento de dicha Compañía, es perfecto y encomiable; y donde su acción se ha hecho sentir con mayor eficacia y felices resultados, es en lo que atañe a las sustracciones de mercaderías en los ferrocarriles y a los robos de frutos y haciendas en las estancias. Esto último, sobre todo, ha constituido siempre un terrible flagelo para chacareros y propietarios de estancias, que se han visto constantemente perjudicadas sin que la acción policial de las provincias haya podido extirpar este azote.

Dada la gran importancia del asunto, la Compañía de Vigilancia, dedicó a él su preferente atención; y hoy puede ofrecer a estancieros y comerciantes un excelente servicio de investigación, perfectamente organizado, y cuyos lisonjeros resultados están excediendo a los cálculos más optimistas.

Los lectores que deseen obtener detalles más amplios sobre esta institución, pueden dirigirse a las oficinas de la Compañía:

CALLE LAVALLE 1481

Casilla de Correo 1616.—Unión Telefónica 595, Libertad

**GUARDAMOS
ABSOLUTO
SECRETO**

De provincias y territorios

PRO AUTONOMIA MUNICIPAL DE BAHIA BLANCA



El 15 del corriente se realizó el mitin de protesta contra la agresión a la autonomía municipal de esta laboriosa ciudad, recorriendo las calles O'Higgins, Brown y Alsina hasta el teatro comunal, donde hablaron los doctores Eduardo Bambille y Valentín Vergara, y los señores Arturo Torres y Ramón Tristan



En el escenario del teatro comunal, durante los discursos



En la platea

DECÍDASE POR EL CAMINO LLANO



A cada comerciante se le presentan dos caminos. Uno de ellos es muy escabroso y lleno de tropiezos y conduce solamente a la quiebra y al olvido. Por algún punto en este camino se encuentra todo comerciante que no está utilizando el debido sistema de negociar.

El otro camino es ancho y bien pavimentado. Progresar en este camino es fácil. No hay enredos ni asechanzas, desniveles o desvíos. Es el camino por qué viaja el comerciante que controla sus negocios con el sistema debido. Este camino se alumbra con informaciones correctas y conduce directamente a la meta de todo comerciante..... **EL EXITO.**

¿Por cual camino viaja Vd.? ¿Anda Vd. tropezando, dudoso y sin guía, entre las piedras y zanjales de tentaciones y descuidos..... o viaja Vd. por el camino llano..... el camino seguro del **EXITO**?

Deténgase y piense sobre esto hoy mismo. Una investigación nada le costará y quizás determine un cambio de ruta de su negocio, de la decadencia a la prosperidad, de la quiebra al **EXITO**. Pásese al verdadero camino, enviándonos el adjunto cupón. Mándelo hoy.

La Compañía de
Cajas Registradoras
"National"
CALLAO y SARMIENTO
Buenos Aires

Sucursal en Rosario:
Calle SAN MARTIN, 646

La Compañía de Cajas Registradoras "NATIONAL"

CALLAO Y SARMIENTO - BUENOS AIRES

Sin compromiso alguno, sírvase mandarme informaciones especiales de cómo puedo aumentar mi negocio y mis ganancias.

Nombre

Dirección

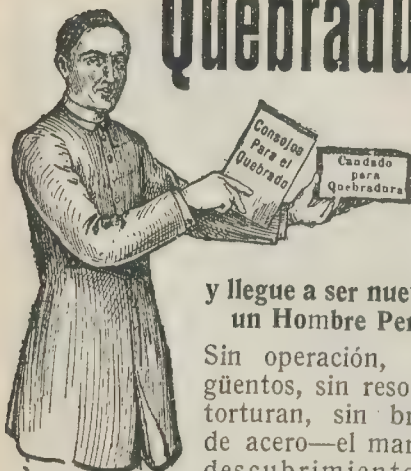
Ramo de negocio

Núm. de empleados F. M. 35

Pida nuestro libro Gratis

acerca de

Quebraduras



y llegue a ser nuevamente un Hombre Perfecto.

Sin operación, sin ungüentos, sin resortes que torturan, sin bragueros de acero—el maravilloso descubrimiento de la época, el

Candado de Schuiling para Quebraduras

toma sus veces, y está curando centenares de quebrados en todas partes del mundo.

Se envía con 30 DÍAS DE ENSAYO

Si Ud. está quebrado, **Ud. está en peligro.** Si Ud. trae un braguero o cualquier soporte del viejo estilo, **el peligro para Ud. es aún mayor.** Ud. está buscando alivio—Ud. quiere ser curado. Mientras que la naturaleza sana la quebradura Ud. desea conseguir un soporte que retenga la quebradura con seguridad y bienestar. Esto es exactamente la que le entrega el **Candado de Schuiling para quebradura.** Esta es la razón por la cual no tenemos miedo de darle **30 Días de Ensayo.**

Mi libro gratis le da todos los informes acerca del candado. Está lleno de hechos y experiencias descritas por personas que han llegado a ser curadas. También indica por qué **LOS MÉDICOS** lo recomiendan, en vez de aconsejar una operación peligrosa. Le dará muchos hechos acerca de **QUEBRADURAS**, que Ud. nunca ha leído ni conocido antes.

Pida **INMEDIATAMENTE** mi **LIBRO GRATIS** y Ud. se quedará contento para el resto de su vida.

A. H. SCHUILING CO.

S. 31 E. Georgia St., Indianapolis, Ind., E. U. A.

NECROLOGIA



En 9 de Julio, falleció la señorita Adela Leonor Martínez.—El retrato de la extinta y una instantánea del sepelio



Señor Antonio Bordignon, fallecido el 10 del corriente, a los 62 años de edad. Hacia 45 que fijó su residencia en Buenos Aires

ALMUERZO DE AVICULTORES



Se sirvió en honor del señor Alfredo F. Plot, presidente de la Sociedad de Avicultores de la provincia de Buenos Aires, con asiento en La Plata

SANTA FE



Los amigos de don José J. Amavet, nuevo ministro de agricultura, ofrecieron un picnic en las "Cuatro Bocas", con asistencia del gobernador Menchaca



Durante la matinée realizada por la sociedad "Unión y Progreso", en los salones de la sociedad "Roma Nostra"

MUEBLES PARA SALA



TENEMOS el surtido más grandioso de Juegos, Vitrinas, Espejos, Jardíneras, Mesas, Pedestales, y todos los requisitos necesarios para amueblar Salas, donde la pureza del Estilo armoniza con los motivos y colores de los tapizados, la pureza de la ejecución, la insuperable calidad de los materiales y con

LOS PRECIOS TAN REDUCIDOS

que descartan toda competencia.



VISITE NUESTROS SALONES

Thompson
Muebles *Lda*



La iniciativa de esta humanitaria obra corresponde al intendente municipal don Alberto Ortiz, y de la administración de aquella se encarga una comisión presidida por el prestigioso vecino don Adrián Menéndez, y a quien secundan los señores Moras, Bâncora, Díaz, Caroni y otros. Diariamente se reparten 800 raciones

HEINZ BAKED BEANS

(Habichuelas blancas Cocidas al horno)

Una Comida Característica Americana

Tienen su fama mundial por su gusto delicioso y su gran valor nutritivo. Poseen más nutrimento que la carne y son más convenientes.

Las Habichuelas blancas Cocidas al Horno están preparadas con carne de puerco de primera calidad y salsa de tomates—de la misma manera que las hizo tan populares en la América del Norte.

Son tiernas y listas para el uso inmediato—es suficiente calentarlas en la lata. Si Ud. no ha comido nunca HEINZ BAKED BEANS, ellas le serán una revelación.

Otros productos de Heinz que gozan de una fama mundial son:

HEINZ TOMATO KETCHUP (Salsa de Tomates).
HEINZ PICKLES (Pepinillos Encurtidos). HEINZ
CREAM SOUPS (Sopas de Crema de Tomates—
Guisantes—Apio). HEINZ SPAGHETTI. HEINZ
APPLE BUTTER (Jalea de Manzanas). HEINZ
PICKLED ONIONS (Cebollas Encurtidas). HEINZ
PLUM PUDDING (Plum Pudín).

Los mejores almacenes de viveres en todas partes del mundo venden los productos de Heinz. Pida siempre los alimentos de Heinz á su vendedor. Si él no los tiene los podrá comprar de

THOMAS DUNCAN & CO., Agentes,

Calle Perú, 765

Buenos Aires





VALORIZA
LOS
GANADOS

SEMITIN

AUMENTA
SU
PESO

FOLLETO
EXPLICATIVO

CANGALLO, 328
BUENOS AIRES

MEJORA
SUS
CARNES

MOLINOS RIO DE LA PLATA

Avicultura

CONSULTAS

R. G.—Capital.—Puede emplear los distintos procedimientos, para evitar que sus gallinas se toman los huevos, bien sea dotando el gallinero de un nido de trampa, o dando a los animales elementos calcáreos. En el primer caso el ponedero debe ser construido en tal forma que impida que la gallina pueda picotear el huevo, por escurrirse éste después de puesto, poseyendo además disposición apropiada para que el ave no desdén poner en él. Puede también, como indicamos, suministrar a las gallinas elementos calcáreos, tales como conchas de ostras, las que se depositan en recipientes, para que las ingieran a voluntad, o se agregan a las papillas blandas. Este último procedimiento lo entendemos más eficaz que el primero, pues corrige el vicio, en la mayoría de los casos, toda vez que la razón de que las aves se coman los huevos, es debida a deficiencias en la alimentación, por carecer ésta de los elementos antes mencionados.

T. D. de M.—Necochea.—Hemos transmitido a la Dirección General de Ganadería, su pedido de un ejemplar de la "Cartilla número 1".

M. L.—Avenida de Mayo, 733.—Capital.—Indudablemente sus canarios no son buenos padres, por resultar poco cuidadosos para las crías. Cuando esto ocurre, las precauciones o medidas que puedan tomarse suelen resultar ineficaces, puesto que el origen radica en otra causa, que no se subsana. Le aconsejamos observar el comportamiento del macho y de la hembra, para cerciorarse de cuál de los dos es que no conviene, aparejando al otro ejemplar con otro canario, y procediendo a una nueva cría.

C. J. S.—Avellaneda.—Hemos transmitido su pedido de la "Cartilla N.º 1", a la Dirección General de Ganadería.

D. A. Embarcación.—El moquillo aviario, enfermedad que con variantes se desarrolla en la generalidad de las especies, reconoce por causa un resfrío sufrido, y manifestado, especialmente, en las vías respiratorias. Las corrientes de aire, cambios de temperatura bruscos, humedades, pueden ser motivos de determinar la dolencia,

que, aunque no siempre grave, al menos en sus comienzos suele resultar de larga duración, enflaqueciendo y debilitando a los atacados. Se preconizan muchos remedios caseros, diremos, cuyo resultado es eficiente, en algunos casos, dependiendo esto del mayor o menor adelanto que la enfermedad haya experimentado. Después de separar los enfermos de los sanos, por ser la afección de carácter contagioso, puede tratar a aquellos según indicaciones siguientes: dos veces por día, en la mañana y en la tarde, friccionese la cabeza con agua sedativa, haciendo que el líquido penetre hasta el tejido, pasando una esponja humedecida a contrapluma. Efectuada esta operación unte con vaselina los bordes externos de las fosas nasales, dando a los animales alimentación de fácil asimilación, tales como papillas blandas, a las que es bueno agregar cebolla cruda en abundancia. Si usted deseara simplificar el tratamiento, para combatir el moquillo, le indicáramos el empleo del "Eucretor", fórmula preparada y sencilla en su aplicación, que podrá hallar en los establecimientos avícolas de esta plaza.

V. F.—Los Mistletoes.—Tomamos buena nota de sus indicaciones, y tendremos en cuenta la primera oportunidad que se ofrezca para comunicárselo. Por separado le escribimos dándole precio por el aviso que le interesa insertar.

J. B.—Pilar.—Santa Fe.—Transmitimos a la Dirección General de Ganadería, su pedido de la "Cartilla N.º 1", que se sirve solicitar.

H. L.—Liniers.—Le aconsejamos la obra "Avicultura", recientemente publicada, del señor Alfredo F. Plot, tratado muy extenso, y en el que se estudia detalladamente el punto por el que usted se interesa.

G. D.—Mar del Plata.—Debe vigilar las cluecas que tenga en incubación, a los efectos de evitar el desarrollo de parásitos, que se producen enormemente en la actual época, y muy especialmente teniendo las aves incubando. Para combatir los piojos, puede emplear el producto "Naftabacol", polvoreando por entre las plumas, en las regiones en que los parásitos suelen acumularse, tales como debajo de las alas, cabeza, etc.

DICK.



ANTEOJOS o LENTES oro reforzado, desde \$ 8.—

— LENTES IDEAL oro reforzado, desde \$ 10.—

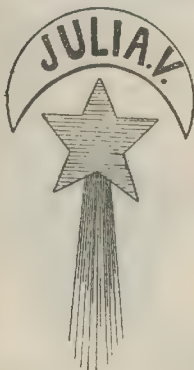
Instituto Óptico LOMBARDI — Carlos Pellegrini 468



CASMAMIENTO RAPIDO

conseguirán Señoras Viudas,
— Señoritas y Caballeros —

leyendo este curioso y elegante libro, nuevo en este país, que se remite gratis. Este libro es el único que indica el modo más sencillo para hacerse **AMAR LOCAMENTE** de cualquier persona y conseguir un **CASMAMIENTO RAPIDO**. Este precioso libro enseña el modo más fácil para conseguir el **GRAN PODER MAGNÉTICO**, único secreto para obtener **SALUD, FORTUNA, FELICIDAD**. Pídale hoy mismo, por carta, adjuntando 10 ctvs. en estampillas para el envío, a A. LANGUBA. 1490 - APARTADO - 1490, Bs. As. Se ruega escribir con claridad el nombre y dirección.



¿NO ES Vd. FELIZ? Lea!!

Para que usted tenga el dominio de su voluntad y poder vencer en todas sus empresas, y obtener éxito en sus negocios, **SALUD, FORTUNA y FELICIDAD**, consulte a la célebre profesora de **ESPIRITISMO** Sra. **JULIA V.**, astróloga de fama mundial, que tiene instalado su consultorio **Hipno-Magnético**, desde hace años, en la calle Sarandí 229.

Hace toda clase de trabajos en el **ESPIRITISMO** con resultados positivos. Predice el **PASADO, PRESENTE y PORVENIR**. Atiende todos los días en su consultorio, y por correspondencia, a los ausentes, enviando estampilla.

IMPORTANTE: No confundan con otras pretendidas espiritistas que publican avisos iguales a éste.

SARANDÍ 229, entre Alsina y Moreno - Bs. AIRES



Incubadoras "ROSEHILL"

Los avicultores profesionales y aficionados, declaran con unanimidad que las incubadoras "ROSEHILL" son las mejores, por su perfecta construcción, baratura, facilidad de manejo y al fin numerosos y vigorosos pollos.

Pidan datos y catálogos.

GOLDKUHLE & BROSTROM Lda. — Belgrano 1138, Buenos Aires

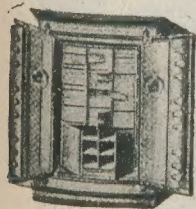
Unicos introductores de las afamadas desnatadoras "ALFA LAVAL"

PARTERA

URUGUAY, 214

BALBINA S. DE AGUILAR, Diplomada en la Real Facultad de Madrid y en la de Ciencias Médicas de Buenos Aires

— CONSULTAS TODOS LOS DIAS DE 2 A 6. — Un. Telef. 5227 (Libertad)



N. F. VETERE & Cía.

FABRICANTES

De la célebre CAJA DE SEGURIDAD "LA INVULNERABLE" SISTEMA VETERE Premiada con 30 Grandes Premios Internacionales por sus Cajas de Seguridad y Cerraduras

Los Talleres funcionan bajo la dirección del Propietario Comm. NICOLAS F. VETERE Depósito permanente de cien modelos de Cajas. PIDAN CATALOGO ILUSTRADO

264, BOLIVAR, 264 — Buenos Aires

A. C. Taquini y Cía.

Remates, Comisiones, Hipotecas, Administración de Propiedades Compra, y venta de Haciendas, Operaciones Bancarias, Seguros, Gestiones ante el Banco Hipotecario Hogar Argentino, etc., etc.

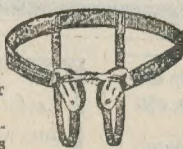
BARTOLOMÉ MITRE, 363 — BUENOS AIRES

Unión Telefónica 3998, Avenida

Hernias - Quebraduras

Curación y retención inmediata por nuevos aparatos especiales, recomendados por todos los médicos del país y extranjero.

FAJAS para obesidad, para hombres y señoras, riñón móvil, línea blanca, descensos uterinos y operados en general.



Diploma y medalla de oro Exposición de medicina de 1910. Miles de certificados de todas partes, auténticos. Folletos e informes gratis.

CASA EN MONTEVIDEO:

PORTA & Hnos.

Calle PIEDRAS, 341 - Buenos Aires

JAQUECAS

desaparecen con los cachets antineurálgicos del Dr. Deschamps, cada cajita con un CACHET

pesos 0.25

EN TODAS LAS FARMACIAS

COMO REGALO... Lea Vd.

Un artístico retrato retocado al lápiz, tamaño 30 centímetros por 40, en lujosa tarjeta, remítase, al recibo de una fotografía y 5 pesos.

Hago todo trabajo de fotografía y precios económicos a los señores aficionados. Especialidad en ampliaciones. — O. CONLAZO. — Humberto I. N.º 2755. (Departamento 6).



LUZ MITRE

LA MEJOR LUZ QUE SE CONOCE.

LUZ FUERTE, LUZ ECONOMICA.

Lámparas de mesa o de colgar con mechero a alcohol común de quemar. Completa de 120 bujías de luz. Vale \$ 9.50. Gasta UN centavo por hora. Lámparas incandescentes a kerosene. Calefactores MITRE y repuestos. Materiales y ventiladores para electricidad y repuestos para toda clase de alumbrado. Ventas por mayor y menor. No aumentamos los precios por la guerra. — Catálogo gratis.

E. BONGIOVANNI

MORENO, 2099 - Buenos Aires (Los dos teléfonos)



El club de Santa Elena y el club de esta capital, después del partido jugado en la cancha del segundo

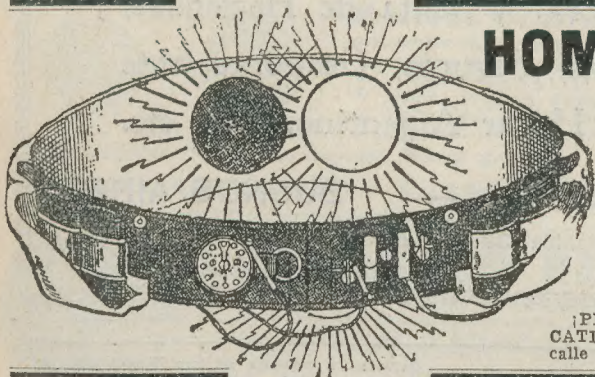
MERCEDES (B. A.)



Primeras maestras infantiles que egresaron de la Escuela Normal Popular



Silvio Pettiroso con su señora madre, en Asunción (Paraguay)



HOMBRES DÉBILES, NEURASTÉNICOS

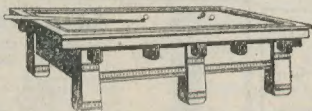
FALTA DE VIGOR VARONIL

y los que sufren otras enfermedades deben usar el cinturón "ROBUR", del Dr. Berndt. Tienen BATERIA A PILAS SECAS y REGULADOR para graduar la corriente. ¡No producen quemaduras y están siempre listas para usar sin ninguna preparación!

¡PIDASE GRATIS! LIBROS ILUSTRADOS EXPLICATIVOS, por carta o personalmente, a C. Scheid, calle Carlos Pellegrini 644, Buenos Aires.

La lucha por la supremacía industrial que hoy día preocupa a los grandes pueblos, influye poco con nuestras especialidades.

Una de ellas, es el renombrado billar de Match "BRUNSWICK"; si no posee Vd. uno, escribanos por precios y condiciones de pago.



GRAN SURTIDO de paño Simonis legítimo, barandas Monarch, Marfil Zanzibar y toda clase de accesorios concernientes al ramo de billar, a precios sin competencia. Pidan Catálogo M, gratis.

The Brunswick - Balke - Collender Co., de New York
Salón de Exposición y Escritorio: Libertad, 131 - Buenos Aires

AGENCIA DE

"FRAY MOCHO"

EN MONTEVIDEO

18 de Julio, 914



SALIDA

DE

NEW-YORK

La despedida del genio del Jabón Reuter en Nueva York, no puede haber sido ni más popular ni más emocionante.

El elemento femenino, sobre todo, el que con mayor afición, entusiasmo y profusión usa del Jabón Reuter, se había dado cita en el dock en que se desamarraba el trasatlántico que conducía a lejanas tierras al alado propagandista de la divina pasta, que ya es considerada hasta como una gloria nacional.

En medio de la tiernísima despedida, se oían voces que decían:

—¡No te olvides de decir que el Jabón Reuter es el más puro, el más noble, el más fino y el más eficaz de todos los jabones!

—¡Di que en su composición no entran drogas groseras ni malsanas!

—¡Que la persistencia de nuestra juventud se

la debemos al milagroso Jabón Reuter, con cuyo uso no prosperan los granos y escoriaciones cutáneas, ni cavan sus feos surcos las arrugas!

—Que su perfume exquisito, extraído de flores campesinas, da a la persona que lo usa un soberano prestigio de elegancia y distinción.

—¡Que las ancianas se vuelven casi chiquilinas con su uso!

—¡Que los niños, bañándose con él, toman apariencias de flores vivientes!

—¡Que no hay navaja mala, afeitándose con su espuma, pues evita toda irritación de la piel!

—¡Que detiene la caída del cabello lavándose con él la cabeza, y que hay calvos que declaran que empiezan a necesitar peine, desde que lo usan!...

(Todos a un tiempo).—¡Genio del Jabón Reuter! “¡For ever! ¡For ever!”

ALGUNOS DE LOS PREMIOS que pueden obtenerse con los cupones de **MISTERIO Y YELMO, DE 20 CENTAVOS**



SE ENTREGA:

Por 325 cupones. N.º A. 5. Reloj oxidado, para hombre. Buena máquina. — Por 1.600 cupones. N.º A. 8. Reloj "Toledo", con lindo grabado, enchapado en oro, forma Imperio. Buena máquina. — Por 300 cupones. N.º A. 6. Reloj de novedad, para hombre, de acero. Señala día, semana y mes. — Por 675 cupones. N.º A. 7. Reloj para hombre, semi-cubierto, plata sellada "Guilloché". Buena máquina. — Por 900 cupones. N.º A. 10.

Reloj-pulsera para señoras, linda forma, de plata, bonita faja de cuero. Buena máquina. — Por 1.200 cupones. N.º A. 11. Reloj-pulsera para señoras, oro 9 kilates. Buena máquina. Faja de cuero de cocodrilo. — Por 500 cupones. N.º A. 9. Lindo reloj-pulsera, de plata y esmalte, correa de cuero. — Por 1.400 cupones. N.º A. 12. Reloj montado sobre brazaletes de extensión, muy bonito. Todo de oro 9 kilates. Máquina de primera clase.

Oficinas de canje: AVENIDA DE MAYO 961, Buenos Aires. CÓRDOBA 1074, Rosario.

NUMERO { En la capital..... 20 centavos
SUELTO { Fuera de la capital. 25 "

EDICION { Número suelto: En la capital..... 40 centavos
DE LUJO { " " Fuera de la capital.. 50 "